

聖徒之聲

第26卷 第四期
1984年 四月份



聖徒之聲

第廿六卷
第四期

總會會長團

甘賓塞 羅慕義墨林
興格萊戈登
十二使徒議會
彭孫泰福 洪德豪惠
孟蓀多馬 潘培道
艾希頓馬文 麥康基布司
貝利多馬 海大衛
傅士德雅各 麥士維尼爾

顧問委員會

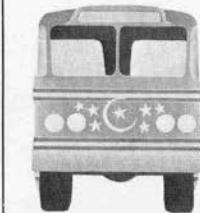
培勒羅素 鄧樂倫
賓納嘉立斯 譚迪查爾斯
李喬治百啟

國際雜誌編輯委員會

編 輯：培勒羅素
總編 輯：希勒賴理
助理編輯：米基大衛
兒童版：利查生萊斯
設計：納森司各
聖徒之聲編輯委員會
發行人：Larry Hiller
編譯部主任：劉春華
編 輯：孫玉筠
地區編 輯：譚麗娟

發行者：

耶穌基督末世聖徒教會
香港發行中心
香港九龍彌敦道六九一號
永如大廈三樓
承印者：啓德印刷廠
香港柴灣安業街8號
合明工廠大廈五樓C座



中華民國七十三年四月份
一九八四年四月份

總會會長團信息：

讚美先知
興格萊戈登會長 1

摩門札記：
致施蒂 10
史布施妃亞

聖職祝福
巴登易伊蓮羅 11

一部你可以尊敬的書
惠芝約翰 13

無數聲音
布魯拔 29

為何，怎樣，及怎樣不給予委託責任：
給家庭及教會的一些建議 32

戴奕威廉

問與答
薄榮卡弗 37

明輝送的課程書
洛戴莉絲 39

搭錯車
薛泰寧長老 40

四個有關一位白神的秘魯傳說
米却比吉 45

教會新聞 21

兒童欄
妮蒂的羊
費斯伊莉莎 C-1

簡恩多馬——
末世先驅者的朋友
梅蓀雅珊 C-4

分享時間：值得
記念的一日和承諾 C-6

金漢白蒂
趣味欄 C-7

西班牙小孩尊尼度
奧遜 C-8

訂閱價目：

港澳地區：

零售每本港幣二元五角
全年十二期港幣廿四元
亞洲地區：
空郵一年新台幣四八〇元，港幣八十六元，美金十四元
平郵一年新台幣三五〇元，港幣五十二元，美金九元

台灣地區：

零售每本新台幣十五元
全年十二期新台幣一三〇元
版權所有©1984財團法人
耶穌基督末世聖徒教會
總會會長

海外地區：

空郵一年新台幣六五〇元，港幣九十六元，美金十六元
平郵一年新台幣三五〇元，港幣五十二元，美金九元

PBMA0449CH

讚美先知



興格萊戈登會長
總會第二副會長

很多年前當我十二歲時，被按立爲一位執事，我的父親是支聯會會長，他帶我首次參加聖職聚會，那時候這些聚會都是在週日晚上舉行的。我記得我們前往在猶他州鹽湖城第十支會的會堂去，父親走上臺上，而我則坐在後排。大堂坐滿了那些曾被按立持有神的聖職的堅強弟兄們，

使我感到有點兒孤獨和不自在。聚會依程序進行，首先宣佈開會詩歌，會衆站立唱詩（當時的習慣）。那裏大概有四百人之衆，這些兄弟們一起提高了他們的聲音，一些從歐陸來的歸信者還夾雜着一些他們本土的鄉音，大家一齊以極大堅信和見證的靈來唱出這些字句：

讚美與耶和華相通達的人！

蒙神手膏立揀選之先知，
蒙神祝福最後福音期開啓，
萬王稱頌全民内心敬重。

（聖詩選集第七十九首）

他們唱的是先知斯密約瑟；當他們唱詩歌時，我的心充滿了對這位本福音期的偉大先知的愛和相信。童年時我在家中、支會課程、和聚會上曾得到很多關於他的教導；可是那一次我在支聯會聖職聚會中的經驗，卻有所不同，然後，藉着聖靈的力量我知道斯密約瑟的確是神的先知。

事實上，在隨着的歲月中，特別是在讀大學的幾年裏，我的見證也曾動搖過。無論怎樣，那信念卻從來沒有完全離開我。見証隨着年歲長得更加堅強，其中部份的原因是因為那時的挑戰使我不得不閱讀和研究經文，及自己去確證這些事情。我相信你們有很多人也經歷過類似的經驗，李海樂會長有一次說我們需要每天重申我們的見證。為呼應這原則，我極希望我們能夠加強我們對這偉大事工的見證；這是天上的神在這末世時代公諸於世的事工。

數年前，我收到一位福音傳道者所寫的信，他以苛刻的態度來攻擊和批評先知斯密約瑟，說他是一位邪惡的騙子、假冒者、和欺詐捏造者；並且宣稱他正在進行一個傳播他自己見解的運動。他位福音傳道者後來怎樣我並不知道，反正這是無關重要的。那種事情或許會使少數軟弱的教友跌

倒，但是對堅強的教友來說，這祇會使他們更加堅強；不久，那個人和他志同道合的人都沉默下來了。將會有更多民族和不斷增加的末世聖徒繼續以尊敬和愛高舉斯密約瑟的名字。

我記得有一次我和七十員定額組兩位弟兄，和十二對傳道部會長夫婦參加一個在伊利諾州納府的約瑟市所舉辦的傳道部會長研討會。那時秋意剛臨——金黃色的樹葉，空氣中瀰漫着一片薄霧，白天和暖，晚間涼快。由於旅遊季節已過，城市顯得恬靜而美麗，我們在重新修葺的七十員大堂內舉行我們的第一次聚會。一八四零年代時，教會的弟兄便是在那裏藉着研讀和互相教導國度中的教義來準備自己向世界宣講福音的信息；當時他們在那裏所做的就如今天教會傳教士訓練中心裏所作的一樣。當我們在那屋宇和納府的其他屋宇及大會堂內聚集時，在我們的腦海和心中都感到好像與約瑟和海倫、楊百翰、金鮑賀博、泰來約翰、伍惠福、溥瑞特兩兄弟——奧申和帕雷，還有其他很多這些昔日的重要人物在一起。

這的確是約瑟的城市，他就是設計這城市的那位先知，而由他的繼承者去完成建造。它成為伊利諾州最大和最令人難忘的地方：穩固的磚屋、用作崇拜的會堂、教導的地方和娛樂的場所、與及屹立在河旁斜坡頂上莊嚴的聖殿，使這個在密西西比河上的社區被建立起來，看來建造這城市的人似乎打算要在那裏住上好幾個世紀



似的。

在發生卡太基慘劇之前，先知的世俗事務正處於全盛時期。當我站在他曾經駐足的地方凝視這個城市時，我想起那領他到該地之經過，我在腦海中回顧他遺留下來的一切。我想起他的祖先在數代之前離開英格蘭島嶼抵達波士頓，他們在這新大陸的生活——斯密約瑟的祖先經已在美國留居了五代，而母親則是第四代；有關他們用勞力來開墾在馬薩諸塞、新罕布夏和威爾滿州等土地，以興建農場和房舍的情形；他們在美國獨立戰爭中的超卓服役，和在花崗山上居住欲以採花崗石為生所經驗的困難和失敗。我想起了這位在一八零五年十二月出生於威爾滿州沙倫鎮繼承父親名字的男孩子，當傷寒困擾這個家庭時的那一段可怕日子，約瑟因為雙腿患有骨髓炎（骨病），而需要忍受極大的疼痛和使人日益衰弱的感染，這是發生在這個家庭仍然居住在新罕布夏州黎巴嫩村的時候，幸好斯密尼頓醫生就住在祇距離數公里遠的諾漢威市大學裏面，他發現了一種可以挽救受感染的腿的方法。

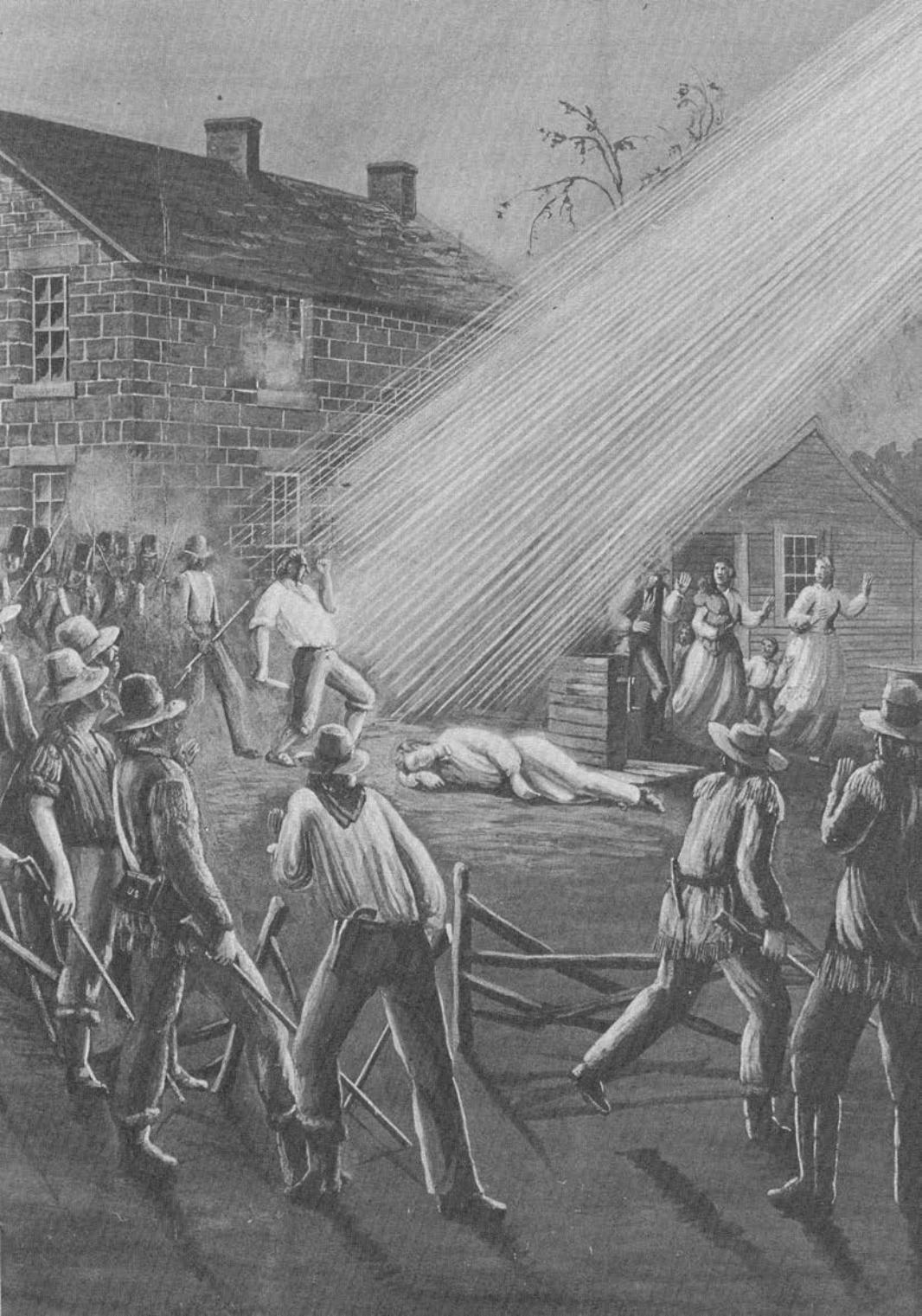
但是要治癒腿患需要經過很可怕的痛苦，我們今天很難想像那位小男孩如何能夠忍受這種痛苦。在沒有任何麻醉方法的協助下，當手術醫生在病人腿上切開一條很長的切口，然後把受感染的骨節部份割除時，他的父親緊擁着他，他的母親因不欲聽到他的喊叫聲而在樹叢中踱步和祈禱。或

許這次極大痛苦的回憶便是日後幫助準備斯密約瑟忍受他在嘉德蘭被人塗上熱瀝青和羽毛，在利巴地的污臭監獄中渡過，及他在卡太基被暴徒射殺等種種苦難。

當我沉思斯密約瑟的一生時，我想到那種能夠使斯密家庭離開他們世代生活的新英格蘭而來到紐約西部的力量。假如神預立的目的是要被成全的話，他們便必須這樣做。我想到他們失去了家庭農場，和在貧脊土地上可憐的收穫。在一八一六年一次嚴寒中，七月裏的一次致命大風雪，逼使他們作出另尋他往的決定。其後想到他們搬到紐約的巴美拉市去，在紐約州的曼徹斯特買了一所農場，在那裏掀起人們對宗教產生熱潮的衆多傳道者，使到這個小男孩由於感到十分混亂而決定向神求取智慧。

這就是事情真正的開始，一八二零年一個春光明媚的日子裏，當約瑟在樹林中跪下禱告時，他看到一個榮耀的異象，在異象中他與神——永恒的天父和祂的兒子——復活了的主耶穌基督說話。之後的幾年中，約瑟獲得指示，那位指導者是神的天使，他曾多次教導、非難、警告和安慰這位逐漸成長為一位年青人的男孩子。

就當我置身納府時，我沉思有關這位使人驚訝的斯密約瑟，沉思有關預備他成為一位先知的準備。當然我不能期望誹謗他的人會藉着聖靈的力量了解他成為一位先知的召喚。但我可以在他們尚未摒棄斯密約瑟之前向



他們提出一些他們先要解決的問題，這祇不過是很多可以提出的問題的其中三項：第一，你們對摩門經有何解釋？第二，你如何能夠解釋他使堅強的人願意以死來跟隨他的影響力？以及第三，你如何能夠合理地解釋他所有應驗了的預言？

我經常手持着這本經常閱讀的摩門經，我知道摩門經的內容，也讀過斯密約瑟有關這本書的來源的解釋。對那些不信者來說，接受這個故事是一件很困難的事。多個世代以來，批評者會花他們一生的時間寫那些着意要否定這個故事的書籍，他們不接受約瑟先知的解釋而另有別的說法。但是對開達的人來說，這些刻意批評的寫作祇會激發他們去作出更深入的探討，而更深入的探討，就會帶來更多累積的證據——證明斯密約瑟的故事的真實性。但仍然好像過往一百五十年來所顯示的情形一樣，摩門經不是藉着文學分析或科學研究來決定它的真實性的，雖然它們不斷確定它的真實性。摩門經的來源在今天和明天，如以往一樣將會以禱告、尊敬和虔誠閱讀之靈來決定它的真實性。

不久之前，我收到了一位父親的來信說他會接受某一次我在總會教友大會中提議有關閱讀摩門經的挑戰。他和他的家人將會閱讀初版的摩門經——很多權威有識之士在摩門經初版面世時，曾讀它的都深受它的影響。我回信稱讚他的做法，並且不猶豫地告訴他沒人需要閱讀摩門經的初版以

求獲得這本不平凡的書的靈性。今年內將要印製超過一百萬本的摩門經，每一本都附有同樣的靈性，都包括那同樣的偉大應許，和都會使人對該書的真實性產生同樣的見證。

摩門經是一本需要以禱告和誠意求問的心來閱讀的書，這本書存在一百五十年間以來，所有批評它的努力都缺乏可靠性，而對那些曾經以祈禱閱讀此書，並接受了聖靈力量見證此書的真實性的人都不能引起任何作用。假使我們沒有任何其它證據證明斯密約瑟神聖的使命，摩門經可以挺身成為那項不容否認事實之見證。試想像任何人能夠在缺乏一種啟示之下創做一本能夠使這樣許多的人有好的，深遠影響的著作簡直是一件不可能的事。我們可以在數以百萬計已去世或仍然活着的人們的生活中找到這本摩門經的真實性的證據，這些人都是曾經閱讀此書，並為此書而祈禱，和接受了它的真實見證。

我的第二個問題——你如何去解釋斯密約瑟能影響堅強的男女寧死來跟隨他的力量？同樣是難以置諸不理的。任何人對斯密約瑟的領導才能有任何懷疑的話，他們祇須看看那些跟隨他的人，他們都不是為財富而來、他們不是為政治權力而來、他們不是為軍事征服的夢想所吸引而來。這些全不是他所給與他們的；反之，它祇是關乎藉着對主耶穌基督的信心而來的救恩。它涉及到逼害連同痛苦和損失，漫長孤獨的傳道，與家人朋友的

分離，還有在很多例子中就是步向死亡。

海德奧生弟兄是一個例子：當海德兄弟遇見年輕的先知斯密約瑟時，他是嘉德蘭鄉村裏的一位營業員。約瑟就是奉主的名按立了這位藉藉無名、前途渺茫，推銷鈕扣、線和布料的年青小職員。他說海德奧申是被按立去「藉着活神的靈宣講永恒的福音，從一個民族到另一個民族，從一個地方到另一個地方，在邪惡者的羣衆當中，在他們的會幕中，與他們論理並且向他們解釋所有的經文。」（教約68：1）

這位年輕人，鄉村店鋪內的小職員，在先知召喚的感召下徒步行了三千二百公里，經過了羅得島、麻薩諸塞州、緬因州和紐約，向所有他遇見的人「論理並且向他們解釋所有的經文」。

我回想起當我在納府海德奧申家裏的情景。他就是離開了這舒適的家庭動身起程去到英國和德國，並探訪君士坦丁（現在的伊斯坦堡），土耳其、開羅、埃及和亞歷山大，然後再經埃及來到耶路撒冷，在一八四一年十月二十四日，就在這地方，他站在橄欖山上藉着神聖的聖職，將巴勒斯坦地奉獻作為猶太人重聚之地方。這事發生於哈霍多〔1860—1904〕進行集合猶太人回到他們家園去四分一個世紀之前。

另一個例子是李察威拉——一位學者。當約瑟和斯密海倫向伊利諾州

的總督投降並被關於卡太基監獄時，他就是那同被押往獄中的一小撮人之中的一個。一八四四年六月二十七日那天的下午，大部份的人都被差使去辦某些事情，祇剩下泰來約翰和李察威拉與及先知和他的哥哥海倫，晚飯後，獄卒得悉外面有暴徒，便向他們提議留在囚室內會較為安全。約瑟轉向李察威拉問道：「你會否和我們一起前往囚室中？」李察長老回答道：

「約瑟兄弟，你沒有叫我與你一起過河……你沒有叫我來到卡太基……你也沒有叫我同來監獄——你以為我會現在離棄你嗎？讓我告訴你我會怎樣做，假如他們以「叛逆」的理由把你問吊，我願意代替你，使你可以自由地離開這裡。」（B. H. Roberts, A Comprehensive History of the Church. 2: 283）

堅強和明智的人絕不會對騙子或欺詐表現出這種愛，這種愛是來自神和來自認識人類的正直完全，這是靈性的表達和基督榜樣的反映——祂為全人類捨棄了自己的生命，祂聲稱：「人為朋友捨命，人的愛心沒有比這個大的。」（約翰福音15: 13）

還有很多例如楊氏兄弟，甘氏（金鮑）兄弟，泰來兄弟，舒氏（舒諾／司諾）兄弟，溥瑞特兄弟和更多的人，當他們第一次遇見斯密約瑟時都似乎不外是一些平凡和無甚前途的人，可是在斯密約瑟復興了的真理和聖職的權柄下，他們藉着服務他人都變成了有成就的巨人。

約瑟預言聖徒們將會繼續遭遇很多苦難，並且將會被驅逐到落磯山脈的地方。



最後，斯密約瑟的預言又如何呢？它們為數不少，而且都經已全部應驗，其中最為人所知的是一八三三年聖誕那天先知講及有關美國內戰的啓示。很多尊貴男女對奴隸制度一事感到痛心，後來奴隸在美國南部普及起來，而廢除奴隸制度之說則愈來愈多。可是除了神的先知外，誰會有膽量在內戰發生前三年說這「戰爭〔將會〕延及所有國家」，並且「起於南卡羅來納的背叛」，而「南部諸州將分離反對北部諸州」。（教約87：1—3）這項非凡的預言終於在一八六年南卡羅來納州查爾斯頓港的深查堡

被襲時應驗了。斯密約瑟怎可能這樣準確地預見這件在他說後三十九年才降臨的事件呢？祇有藉着在他裏面的預言之靈才可以做到。

或者我們可以再一次思考有關那次聖徒們遷移到大鹽湖山谷中去那同樣非凡的預言。那時聖徒們正聚居在納府和橫跨密西西比河的姊妹城，享受着從未有過的繁榮，他們正在興建一座聖殿與及其他重要的建築物，他們的房子都是用磚切成的，為的是要使他們耐用。可是在一八四二年八月的某一天，當斯密約瑟探訪蒙川市時，他預言聖徒們將會繼續遭遇很多苦

難，他們會被驅逐到落磯山脈的地方，很多人會叛離教會，其他的會被迫害至死，或因日曬、風吹、雨打、疾病、而喪失了他們的生命。「你們有一些〔對當時的人說〕將會活着到達那裏，協助樹立殖民地區與及建立城市，並目睹聖徒們變成落磯山脈中強大而有力的人民。」（教會歷史 5：85）

從時間和環境觀之，這些聲明絕不平凡，祇有超越本身知識的人才可以講出這些實際上會應驗的說話。

而那偉大地預見這教會的歡欣前景之預言又是甚麼呢？

「我們的傳教士會前往不同的國家……真理的旗標經已豎立起來；沒有任何亵瀆的手能阻止事工的進步；迫害可能狂暴，暴徒可能聯合起來，各軍可能聚集，讒言可能毀名，但是神的真理將勇往邁進、高貴而獨立地前進，直到它滲入每一大洲；往訪每一地方，掃遍每個國家，在每個耳朵中迴響，直到神的目的完成，則偉大的耶和華將說，事工已完成。」（教會歷史 4：540）

先知斯密約瑟的異象何其偉大，它圍繞着全人類——無論他們住在那裏，及所有曾活在世上及死去的世代。任何過去或現在的人祇會由於無知的緣故才會出言攻擊他，他們沒有閱讀和思考他的話語，也沒有為他沉思和祈禱。身為一個曾經這樣做過的人，我要加上我親自說出來的見證，這見證就是他在過去和現在都是神的先



知，他被興起成為神手中的工具把一個新的和最後的福音期引進來。至於先知斯密約瑟，我們可以這樣說：

「當一個人能夠為自己曾維護的正道而捨棄自己的生命時，他接受了他的世紀和未來世紀在公道中尋求他對自己的信實和誠意所作出的最高考驗。當他為他曾作的見證而死時，一切惡意的言論應從此沉默，所有聲音都在這完全的犧牲前肅然起敬。」（Ezra Dalby, manuscript, Dec. 12, 1926）

今天我們用歌聲來表示我們對斯密約瑟的敬意是最合適不過，他是耶穌基督我們的主和主人最偉大的末世僕人：

偉大的榮耀與無窮盡聖職，
他永遠持着神所賜權柄，
忠心又信實他必蒙進天國，
受冠冕於古代先知羣中。

（聖詩選集七十九首） ■

「致施蒂」

史布施妃亞

十歲那年我在離家四千八百公里的地方讀大學，母親就在那時突然去世。由於我已經兩年沒有見她的面，因此她突如其來的逝世使我感到很震驚。

兩個月後有兩位傳教士到訪我。使我驚訝的是在討論中我發現很多母親個人的信念都和那間教會的信仰相同。雖然母親的信念時常受到我自少長大的教會批評，但母親卻不理會抨擊堅守着她的信念。我很快便接受了福音的教義，並且在三個星期後接受了洗禮。

對我來說，洗禮是一次苦樂參半的經驗。我獲得一種我從未有過的快樂，可是我卻仍然在苦惱和失望中掙扎，因為母親一生這樣接近真理，而有人竟然在這兩個月內剝奪了我與她分享這些真理的機會！雖然我現在認識了永生，可是我卻不能找到內心的平安。我只有在禱告中傾注出我的感受，對我不能夠接受母親之死的懦弱致以歉咎。

後來一天晚上我做了一個美麗的夢。夢中見到母親走進了我的房間，並且坐在我的床沿上。她全身穿着白色的衣服，雖然她看來和我最後見她時十分相似，可是夢中的她卻青春得多，因為她的眉宇之間再沒有任何憂慮或哀愁的皺紋。她容光煥發，面露

笑容。當我醒來時，我只能記得夢中的她曾經和我傾談良久，她安慰我並且向我保證一切都會好的。

跟着的星期我收到了一個郵遞寄來的盒子。這盒子是從母親的儲藏物件中找到的。盒子貼有一張籤條，上面有母親親手寫的字樣：「致施蒂」。當我檢查盒內的物件時，我竟然呆住了。盒內有陳舊的家庭相片，其中一些是我未出世之前已死去的祖父的相片。盒裏面也有我的學校習作，兒時相片和我第一封寫給聖誕老人的信。我發現了一本母親一直保存的白色小日誌簿，個人書信，和一張很大既黃且爛的家譜表，表上載有母親小心翼翼記寫下的幾代家譜，和她媽媽在多年前開始做的世代。

淚水充滿了我的眼睛。我好像把頭伏在那陳舊盒子上哭泣了良久。哭泣似乎洗去了我的疑慮和悲傷。我曾尋着的平安溢滿了我的全身。

隨這平安而來的是一種突然的醒覺：母親的信念和教會很多的教導相似，與及她收集和保存這盛載家庭物件的盒子實非巧合之事。母親的一生和她的教導準備了我去接受這豐滿的福音；她在信心和靈感的指引下，為我鋪好道路去編輯一份家庭歷史，並去執行家譜和聖殿工作，去把我們的家庭永遠地聯合起來。

我不須作為我母親的傳教士——她本人卻已為我的傳教士了！ ■

史姊妹是三位子女的母親，居住在猶他支聯會日落市第三支會。

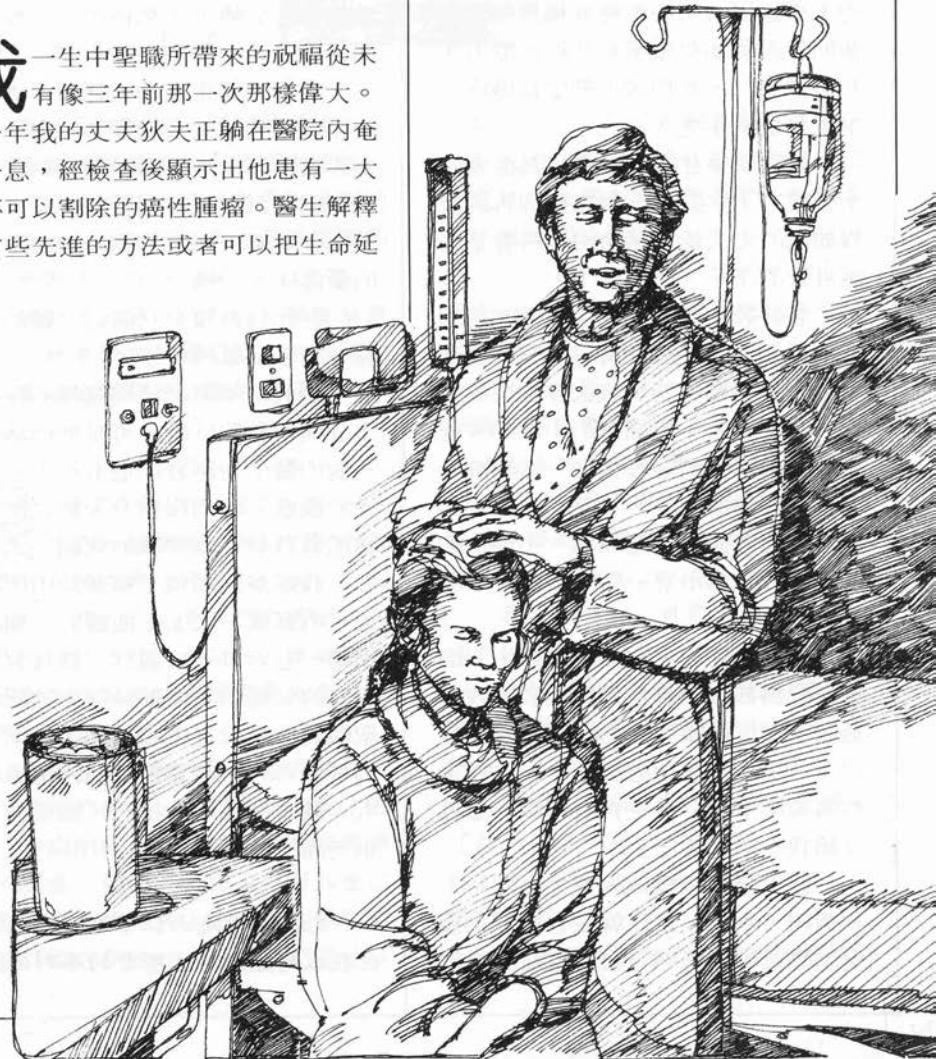
聖職祝福

巴登易伊蓮羅

我一生中聖職所帶來的祝福從未有像三年前那一次那樣偉大。那一年我的丈夫狄夫正躺在醫院內奄奄一息，經檢查後顯示出他患有一大塊不可以割除的癌性腫瘤。醫生解釋說有些先進的方法或者可以把生命延

長多年，甚至有一些癌症患者可以完全康復。因此，我們充滿希望，相信狄夫可能是其中一位幸運兒。

在逐漸康復得不錯的時候，他的胸口開始有一些厲害的疼痛，患了肺炎，並且凝結血塊。跟着的三個星期



裏，醫生們都在努力醫治他的肺炎和搶救他的生命，而我們對癌症的憂慮反之變成其次。最後，他接受了主要肺部的手術後又再次開始復元。

我們終於如釋重負，深深地透了一口氣。每次應付一個問題對我來說已經是太多了。現在我們可以再次去想那癌症，當我問醫生關於狄夫病況的未來進展時，我的態度極為樂觀。他回答說假如化學藥物注射治療方法是有效的話，我們或可期望緩慢癌的增長長達兩年之久。

我當時呆住了，我還以為他會說十五或二十年之久；現在他卻告訴我假如我的丈夫能夠活命兩年將會是難能可貴的了。

我終於向悲傷低頭，比狄夫真的死去還要痛苦，整整有三日三夜我悲痛欲絕。星期日傍晚我去參加聖餐聚會，有一些人：包括我的主教和家庭探訪教師問他們能否相助。那時我極需要一個聖職祝福，可是卻害怕假如我這樣說我便會情緒崩潰，不能自抑。因此我點頭示意一切都很好便離開了會堂。

幾分鐘之後，在往醫院途中，惱怒自己為甚麼不讓他們幫忙我。我知道我不可以繼續現在的情況。我問自己：「現在我應該怎麼辦？」然後突然答案來了：「狄夫持有聖職，他可以給我一個祝福！」

似乎要他這樣做確實是有點兒不合情理，到底，自己就是曾經屢次接受聖職祝福去挽回自己的生命。這樣

做就好像請求「有病」的人去祝福「無病」的人。可是除了他之外，我就求助無門了。

我永遠也不會忘記那天晚上我坐在病床上，我的丈夫站在我面前的樣子。他穿着一件醫院的病人袍，病痛使他消瘦而面色慘白。由於同時虛弱到幾乎難以站起來。最後，他把左手放在我的肩膀上，然後用右手按住我的頭給了我一個聖職的祝福。

啊！一個正義的人運用了神偉大的聖職！我的丈夫以權力和力量有力地說話，請求主移去我內心的悲傷。我立刻感到從痛苦中得到了極大的解脫；就好像主親自來到我的心中把我的憂傷除去一樣。

從此我再沒有悲傷過，雖然前面還有很多困難的日子。

過去三年來，狄夫抗癌的掙扎是十分痛苦和艱巨的，可是他仍活着——他的醫生告訴我們他有很大完全復元的機會。我們深信今天他之所以能夠活着乃是全賴聖職的祝福。

我毫無疑問地了解聖詩中所說「地上的哀戚，天上必能醫」（聖詩選集第一七六首）的道理。我每天感謝天上的父賜給我由聖職而來的祝福，聖職對我來說從不會像那天晚上那樣的可貴——一個穿醫院病人袍勇敢的人，藉着他雙手的按立，使整個房間也充滿了力量。 ■

巴登姊妹是六位子女的母親，居住在本列連猶他支聯會的本列連支會。

一部你可以 尊敬的書

惠芝約翰



我發現摩門經能夠使學者信服，
雖然他們並沒有因此而歸信教會。

歷年來，摩門經的意義對我來說
代表着很多重要的事情。其中
最主要的是，摩門經需要備受一種特
別的尊敬。

摩門經對我來說真的是不可思議。
每當我對它越加認識它的正確性，
一致，真實，重要，睿見和目的就越
發覺得它更不可思議。

當然一本這樣奇蹟般被保存下來
的書能夠擁有這些特點並不是一件詫
異的事。但它不可思議之處乃是所有

偉大文學作品皆能啟發別人對它產生
不平凡的歎賞，敬畏和尊敬。正因為
這樣，我尊敬摩門經為一本寶貴而正
確的記錄並沒有言過其實。

長久以來我一直感激賞識和珍惜
這本摩門經。可是直到我開始目睹它
在學者面前得要自我證明時，我才開
始意味到這本書真正需要的是一種崇

摩賽亞書 5：10—12 中可見到的交錯配列形式：

- a. 凡不承受基督的名的，
- b. 一定要被用別的名字來叫喚；
- c. 因此，他必被喚到神的左邊去。
- d. 我希望你們也要記住，這就是我說過要賜給你們的……
(名字)
- e. 除非經由犯罪決不會被抹去的名字；
- e. 因此，注意你們不要犯罪，不要使這名字從你們的心上被抹去……
- d. 我希望你們要記住把這名字一直印留……
- c. 使你們不至被叫到神的左邊去，
- b. 卻使你們傾聽並認識那要用來呼喚你們的聲音。
- a. 和他所要呼喚你們的名字。

高的尊敬：我可以毫不猶疑地說，這本摩門經的確是備受智者的讚賞。無論以任何常用的水準來衡量，它所包含的一切足使之被列為所有時代的偉大書籍之一。它所以備受尊敬乃是得到收集各式各樣古代文物的支持而來，包括最近幾十年間才出土的大量古代宗教寫作。這改變了很多學者對神聖文學所堅持的某些基本頑強見解。

向受過高等教育的人提出這些和摩門經有關的文物也有其本身的特別困難之處：他們之中很少人會讓聖靈的力量去改轉他們。但重要的是這些人中很多雖然並沒有歸信教會，但是他們卻發現自己被這本摩門經使之信服了。雖然學術理論或智者推論肯定不會產生見證，但對有些人來說，一項有智慧的信服可以觸發他們在靈性上的感應。

我們大多數也曾經驗過摩門經的使人歸信力量。讓我們想一想有關它這種使人歸信的力量。我發現當摩門經有力強烈地和我的靈交通時它亦同時流暢地自如地和我的思想在交通。它具有一種不可衡量之力量去說服用心思索的人使他們知道應以認真的態度去接受此事。以下的幾個例子或者可以開始說明我的意思。

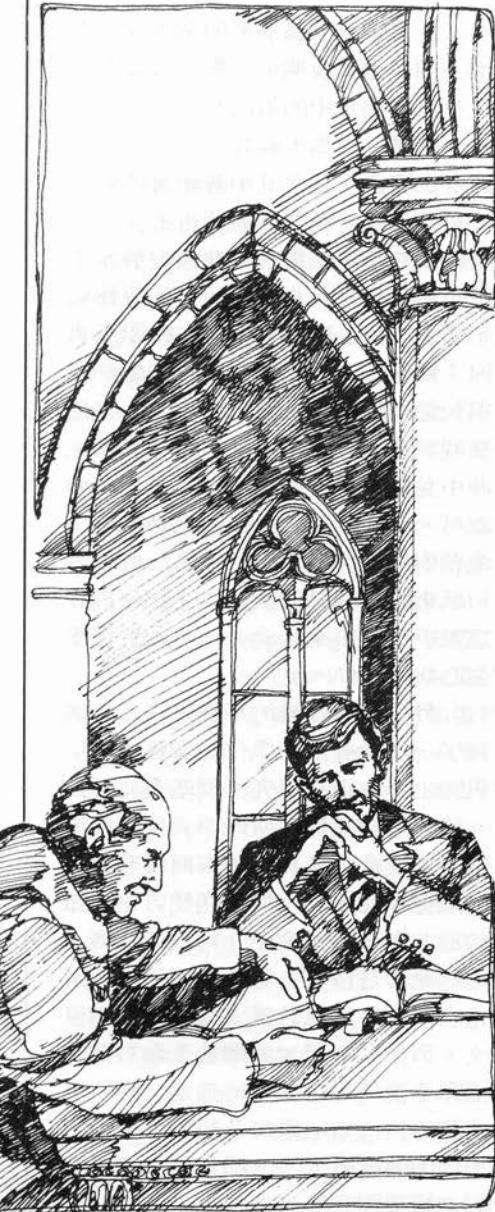
當我仍然在德國的時候，我出席雷根斯堡大學一位顯赫傑出教授的一列系講課。其中一課講及馬太和馬可福音內的交錯配列 (Chiasmus [Kiaaz-Mus]) 形式。交錯配列是聖經內時常採用的古代文學藝術形式。一篇

交錯配列形式的文章是這樣安排的：文章首部份的元素（內容或所指事物等）和最後部份的相同，第二部份又會和尾部份之前一部份相同，如此類推直到中間的部份為止。那位教授多次強調這種交錯配列形式的運用，特別在馬太福音中，證明了他們的思想是近東思想而不是西方思想。這些講課結束後不久我安排和這位教授在他的辦公室內會面。我的目的是要我在摩門經中找到的四個採用複雜交錯配列形式的章段顯示給他看（例如在摩賽亞書3：18—19，5：10—12；阿爾瑪書36和尼腓一書）。這次的會面很短暫，由於摩門經有古代近東思想存在的證據而無須再加以解釋，而那位教授因被他自己所曾樹立的推理论所難倒顯得無話可說地相信了。

第二位學者是在一九六零年時代其中一個經常見報的天主教神學家。他曾經寫過關於馬太福音中的交錯配列形式。他本身是一位耶穌會神父，居住在奧地利的一間修道院裏。由於我曾向他特別提出一點有關我研讀摩門經時所發現到與他所說的有共同之處。所以當他邀請我前往探訪他時，我十分的感激，而我確有去探訪他。我藉此告訴他更多關於摩門經背後的故事。他從前也有聽過和讀過它的故事，但他卻很少想及它。他本身大部份的專業工作都是和馬太福音有關。他顯示馬太福音的作者是下意識地去運用結構複雜的方式來著寫，那是一本極易為人曲解和有高度文學性的著

作，而不單是一篇簡單的敘述文。其中一個他用來說明這一點的證據是出現在馬太福音中的第四和第八部份的相同結構。而馬太福音5：3—10中的登山寶訓，則是其中最顯著的例子。可是現在，摩門經裏面也有採用這種四和八部份結構；當我向他展示部份這種結構出現在摩賽亞書的班傑明王講道和另一則顯著出現在阿爾瑪書34：18—25，他以往對摩門經的輕視很快便一掃而空。談話結束時，這位據我猜想在六十多年來的積極學者生涯中見聞多廣的博學之士認真地點頭認可。我還特別記得他的眼神反映出像我對摩門經所產生的渴慕；他以這句話來結束我們的談話：「你已經在這書中尋着不少生命——一本費盡畢生心血的著作。」

另一次有收穫的接觸是在羅馬遇到了一位持有博士學位的聖經神學院研究生，他正在研究早期基督徒歷史。依我所知這位聰明的學者曾被授權研讀規模龐大梵蒂岡圖書館所有書籍的榮譽和特權。一位我們雙方也認識的朋友在一次聚會中介紹我們認識。這次聚會是特意去審查摩門經，特別是它的一些有宗教儀式和歷史性的原文。例如，我們討論關於李海對當時國際事務所抱之態度的描述。那時以色列的統治者已跟埃及組成聯盟對抗他們的傳統敵人——巴比倫。可是耶利米卻猛烈批評這個抉擇。這裏我們似乎可以找到證據證明李海在政治的贊同上跟耶利米一樣，不為當時的人



民歡迎。（西頓市「位於腓尼基，摩門經中『西頓』被譯作『沙騰』」）是巴比倫的其中一個聯盟；但是西頓的兄弟市推羅卻和埃及聯盟起來。摩門經的人民經常也採用沙騰（西頓）這個名字。他們有一座名叫做沙騰的城市，一條命名為沙騰的河流，甚至乎有一個名叫做基基度那的人。根據楊百翰大學聶伯里教授所指出，基基度拿是沙騰（西頓）的埃及名稱。可是推羅這名字卻從未以任何形式在摩門經裏出現過。但在舊約聖經中西頓和推羅這兩個名字卻常常被串在一起，甚至乎很少有單獨出現的情形。在摩門經中這種對沙騰多於推羅的明顯偏愛採用完全符合李海所熟識的世界情勢。這甚至或者足以支持聶伯里兄弟的推理——李海可能是一位商人，因此他和很多外國城市有很密切的個人關係，他的安全和成功有賴受到了這些訾華（CHUWA）或「友誼之約」的保障，使在其他城市的外國人受到保護。雖然李海認識埃及人，但很自然他（耶利米也是一樣）仍然會因為以色列和埃及聯盟而感到悲痛，因為他目睹他的國家捨棄完全越遠。（Approach to the Book of Mormon, Melchizedek Priesthood Course, 1957, P. 52）

這只是我想和這位卓越學者去討論的許多事情中的一個項目。起初我恐怕這可能會是一次困難重重的聚會。他曾讀了幾章摩門經，並且以他第一次去閱讀來說他相當明白其內容含

義。但他總括說這書缺乏實質的內容。於是我們就他曾讀過的重讀一遍又一遍，首先從一個角度去研討然後再從另一角度來看。花了很多唇舌和小時後，他終於欣然承認這書並不是毫無意義的。至於「你的書」，他說：「我仍需下一番努力」。

我在楊百翰大學就讀的最後一年參加了全國性威爾遜會（Woodrow Wilson Fellowship）的一項比賽。這個會是紀念一位前任美國總統的名字。這項比賽中的一個重要部份是一個傳統的半小時私人接見。接見時，三位評判可以隨意向參賽者發問任何問題。接見的上半部一直進展得很好，可是到了中間的時候，一位面試官突然改變了話題。我的檔案裏存了一份我為楊百翰大學刊物所寫有關摩門經的文章，於是他便以此提出問題。他極富挑戰性地問：「難道摩門經不是從聖經中抄襲過來的嗎？」

跟着我渡過了緊張的五分鐘。我開始指出摩門經與聖經在若干個有決定性的重點上是有別的。例如，同樣出現在這兩部書中的登山寶訓，（英文）詹姆斯王聖經的內文有這樣的記載：「凡向弟兄無緣無故動怒的，難免受審」（馬太福音 5：22）無緣無故這幾個字很明顯是馬太書寫了原文之後才被人加添上去的。最早期的新約聖經手抄本中並沒有這些字句，摩門經內也同樣沒有（見尼腓三書12：22）。我又指出被選載在摩門經內的以賽亞經文和聖經中的以賽亞經文也

有很多不同的地方。我甚至指出摩門經內的比喻和其他聖經以外猶太式的比喻有很多重要共同點（特別是指生命樹的比喻和約瑟的重大意義）。最後我指出記載在摩門經內的詩乃是摩門經內先知們的原作。

最低限度有兩件事使我知道我的答覆是有說服力的。第一，其中一位教授頗直截了當地向那位帶挑戰味的教授說：「依我聽來，這並不像是一本抄襲的書，你有沒有讀過摩門經呢？」和第二，我獲得了那個獎學金。

我在英國牛津大學繼續攻讀碩士研究希臘哲學，那裡我也有很多機會去和學者們分享摩門經。一天晚上，有幾位新約聖經學者開始討論到古代希臘智者之見解如何影響早期基督徒的思想。這個討論引起我們對早期希臘哲學發展對立理論的意見。例如一位生於主前六世紀時代名叫赫拉克賴脫（HERACLITUS）的哲學家便十分關注到宇宙間對立的問題。除了這些對立外他希望去顯明它的一致性。根據這點，我提到李海的教導：「萬事必須有對立，不然……萬物必混為一體。」（尼腓二書 2：11）那些在場的人反應積極。其中幾位還深感興趣想去更加認識這本書，特別是有關李海在屬世上對對立而不單只是物質上的道德想法。

其後我在北卡羅來納州的公爵大學攻讀並參加了一個大學畢業生研究班，專門研究一批追溯至耶穌時代的猶太人和基督徒的著作。該批收藏被



少 爲人知的「掃斯莫氏敍述文」 講及一個被神帶領離開耶路撒 冷的家庭——就好像李海的家庭一樣。

稱為未經認可的聖經正經著作。我在研究班中曾經一次又一次地提及摩門經，但我的意見卻從未得到其他在座的人的認真接受。到學期快要結束時，那位在他所從事研究工作上享有極高知名度的傑出教授請我們的研究班審查一部極為耐人尋味的著作——就是少為人知的「掃斯莫氏敍述文」。它的內容講及大概主前六百年，主在巴比倫毀滅耶路撒冷之前帶領一個正義的家庭離開了耶路撒冷，與及有關這一羣人如何逃到福地的情形。他們在那裡把記錄寫在一些極柔軟甚至可用指甲來刻寫的金屬片上。在故事中，掃斯莫氏獲許多異像中探訪這些人民。為了要去到他們的居地，掃斯莫氏要途經曠野，穿過黑漆的濃霧來到一處長滿潔白果子和有甘甜如蜜的泉源的地方，在那兒出發渡過海洋。（參考尼腓一書8：10—12和11：25相同的內容）

討論過有關這份近東文物的一些學術上問題後，那位教授這樣對我們說：「你們對掃斯莫氏的敍述文有些甚麼結果？這是猶太人還是基督徒的

著作呢？」全班默然不作聲，正當班員要作出結論說因為這份敍述文和他們以往所見過的寫作絕不相似，所以不能夠把它分門別類的時候，我已經急不及待地向全班講述關於李海的歷史和他的家庭，與及更多有關摩門經的事情。我這樣說了之後，全班更加寂靜無聲。及後那位教師說：「學員們，讓我向你們多談幾件有關這本摩門經的事情」。跟着他向全班描述了在摩門經內所應用到的交配錯列形式的寫作，和記載於阿爾瑪書第十三章中的麥基洗德，與及其他一些我曾經和他私下討論過的事情。然後他又問：「好了，現在我們應該對摩門經作出一些甚麼結論？」雖然部份班員最後作出結論說可能最方便解決這個問題的方法就是證明斯密約瑟是一位猶太法學家的化身，可是對我來說最有特殊意義的是一些曾於較早時譏諷過摩門經的學員現在也希望能學習更多關於這部書的事。

這些經驗代表了甚麼？個別來說，它們看來可能並沒有甚麼特別驚人之處。無疑，數以百計類似的個別經

驗已經存在了。當人們認真思考關於摩門經時，它們逐一看來似乎不能吸引別人多大的注意，可是把它們放在一起時卻替摩門經作出了意義重大的見證。

對一些非教友的知識份子來說，對摩門經漠然不感興趣也許是無關緊要；一個人越多受教育，便會越加容易對此書置諸不理。對精敏的學者來說，金葉片，一位天使和一位男孩先知，聽來倒像是一個超現實的故事。它看來似乎是樸實的文體及與其他希伯來經文之間的明確關係，使這書極容易被人指責為毫無意義純屬欺騙技倆。可是到頭來，毫無意義的從不是這部書；而是評論家他們本人作為摩門經的評論家，縱如我們亦然，所犯其中一個最大的錯誤，就是來經過充份審查和明白它之前便妄下（有利的）判斷。

這又跟一個人與研究院的研究班一羣牛津大學學者考試委員會，一位研究生，一位神學家，一位教授或類似的人的接觸扯上甚麼關係？很簡單，事情就是這樣：按照我的經驗，摩門經是主一件不可思議的工具。眼看它為自己贏取了別人對它和對耶穌基督福音的尊敬真令人驚嘆。如匠人所棄的石頭，已成了房角的頭塊石一樣（使徒行傳 4：11，詩篇 118：22）。摩門經也是一塊房角石，偶爾亦會被一些信實的匠人不着意的遺棄。但是當論及真理之事時，情形通常都是這樣，「聰明人的聰明，必然隱藏」

（以賽亞書 29：14）。到了這時候，信服和一種更崇高的敬重便會取代了疑惑。

我從來沒有見過摩門經不足為自己作辯護的。這書使一些讀者在腦海中浮現很多問題是必然的事。可是我卻發覺我自己卻因這些問題所帶來的答案而不斷得益，這些答案從沒有使我失望過。尋找這些答案會把我們導向信服，信服會使我們產生尊敬。有時由於尊敬，我們才可以清除我們獲得見證道路上的障礙。

我知道培養自己和幫助別人培養他們對摩門經的尊敬是一件很重要的事。這是神的話語，擁有這部書的人將會據此接受審判。這部神聖經文是作為在正義中予以有益的教義，斥責，和教導之用。假如所有人能夠毫不懷疑地去接過這部摩門經，然後藉着謙卑祈禱，接受聖靈見證它是真實的話當然是最理想不過，可是在一些在不那麼理想的情形下，這部書本身仍然能夠得到很多人廣泛的尊敬亦不失為一件好事。

我發現自己因為尊敬這部書而更加接近主。我感謝這日益加深的關係使我對這寶貴經文的愛慕更加充實。我更要感激的是，隨着我對這書的尊敬日益有增之際，我也在不斷成長中 ■

惠芝兄弟是一位律師。他現正在楊百翰大學的克拉克路賓法律院內任教。

新書介紹：家人家庭晚會資料課本

家 家 家 家 晚 會
資 料 課 本

我們欣然宣佈新版的家人家庭晚會資料課本 (PBHT5197CH) 發行，將供這個末世聖徒家庭於1984年開始使用。

此一新版的家人家庭晚會資料課本取代以往每年出版的晚會課程，旨為多年使用。本書具備幾項特色，包括：完整的福音原則課程，供特種要採用的課程，和明示題的課程概念，以幫助每個家庭編製符合自己需要的課程，改進家庭晚會的建議，固家人的概念，以及提供家人學習同樂的一些活動參考。本書可供任何年齡階層和各種環境的家庭使用。

各地聖職組研議會或分會為每個家庭，都應購置一本家人家庭晚會資料課本。在本亞洲發售中心訂購，每本售價新台幣140元，港幣19元。

 An illustration showing a family of four—two adults and two children—gathered around a low table in a living room setting. They appear to be engaged in a group study or discussion. The room has a patterned rug and some furniture visible in the background. The entire illustration is framed by a decorative border of stylized flowers and vines.



合唱團在美孚新邨堂演出時攝

末世聖徒合唱團巡迴演唱會報導

去年，末世聖徒合唱團於聖誕節期間曾在本港各地舉行了四次公開演唱會，地點分別是在尖沙咀海運大廈，沙田禾輦商場、荃灣大會堂及美孚新邨之孚佑堂等，共計約有三千餘人曾欣賞過他們的演出，每次在場觀眾皆報以熱烈的掌聲，事後並獲得各地主辦單位的一致好評。

是次演出由於獲得傳道部會長的大力支持與合作，派出數十位傳教士在各處公開演唱地點與教外人士進行

交誼活動，並且介紹慕道者前往欣賞表演，據稱在這屆演唱會吸引不少慕道者，他們對本教會之信仰有更濃厚的興趣，此外亦招集了不少的外界人士對本教會作進一步的探討，可謂一次成功的傳道演唱會。

在整個巡迴演唱會中，是以荃灣大會堂最為特出，他們配以美妙的舞蹈，燦爛奪目的燈色，和優美的佈景等，使得整個演出過程皆令人陶醉，此外，又特別邀請了一個日本籍家庭名叫松下泰洋遠渡重洋來港加盟作客串演唱，他們的四位千金能歌善舞，使得這次演唱會平添不少的光彩。

對於這次演唱會的成功，當然有賴於許多兄弟姊妹奉獻他（她）們的時間、精神、金錢和才能等的成果所致，但是全體合唱團的成員皆深切體會到天父在暗中帶領下的奇妙作為之感受，因此，他們在演唱會結束後皆齊聲高呼：榮耀歸於神。 ■



松下泰洋四千金之演唱時表情
(另一位在彈琴)

合唱團成員在荃灣大會堂演唱時情況



尖沙咀海運大廈演唱會之現況



合唱團成員於沙田演唱會時神情



香港港島支聯會

不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心信心清潔上，都作信徒的榜樣。（提前 4：2）

壹 一九八三年十二月五日，港島支聯會女青年就以此節經文，作為當晚一年一度支聯會女青年生日會的主題經文，藉此喚起各女青年的決心，要在新的年度（一九八四年）裏作「信徒的榜樣」。

當晚，一羣羣來自不同支會的末世聖徒女青年，懷着無比興奮的心情來到支聯會中心——甘棠第參加這次盛會。當我一踏進甘棠的大門，便看到一羣展露笑容的女青年，她們站在梯前的桌子熱心地向我們收集禮物，因為當晚的每一位女青年（包括會長團）都必須帶備一份禮物（價值約十元）作為交換之用。我把禮物交與她們後便趕忙地跑上四樓文化廳，幸好，生日會還沒有開始。於是便去看看掛在會堂內四週的襯子，這些美麗的襯子都是由女青年親手造的，可見我們女青年的多才多藝。

時間已接近七時半，生日會也要開始了。隨着開會唱詩及謝有華姊妹的祈禱後，我們的支聯會女青年會長譚麗娟姊妹嚴肅地為我們說了一翻勉勵的話，並介紹當晚的主題經文，鼓勵我們要作一個信徒的好榜樣，將我們的光照耀在衆人的面前。而當晚由

幾個支會負責帶領的遊戲都是環繞着這個主題而設計的，它們是服從、信心、愛心，接着便是要有福音知識，最後便是要與他人分享這一切美好的事情。

隨着譚姊妹的講話後，遊戲也跟着要開始了，當晚與我們一起的嘉賓有港島支聯會第一副會長袁國祺兄弟及袁姊妹，並高級諮詢議員吳熾穡兄弟家庭。

今年的分組方式跟去年不同，是用紅、橙、黃、綠四種顏色代表四組，每組都包括了來自各個不同支會的女青年，甚至支聯會女青年會長團及蒞臨的嘉賓也都與我們一起分組，每人身上的貼紙除了有顏色區分外，還有自己的名字和所屬支會，好讓每位女青年有機會去互相認識，以達到聯誼目的。

第一個遊戲是由銅鑼灣支會帶領，是驗證我們的服從和信心。它使我





們彼此之間有較深切的認識，而且更令會堂增添不少歡樂氣氛。第二個遊戲由葵涌第二支會負責，是計數比賽，不但要合作性高，還要心算計得準，充滿刺激、緊張，第三個是由葵一支會帶領，題目是環繞福音知識的，形式是「傳電」，她們手拉着手的一起玩，更令我們的關係拉得更近。因為時間關係，第四個是荃灣支會負責的遊戲要取消了。

差不多八時半，我們便開始我們的「晚餐」了，桌子上放着各式各樣的食物，而最吸引人的算是支聯會女青年準備的一個鮮艷奪目的大蛋糕。隨着一支生日歌及切蛋糕後，大家便

盡情地享受我們的晚餐。在散會前，我們便開始交換禮物。各人的臉上都是帶着笑容的，不論手中的禮物是大或小，他們都歡天喜地的拿着禮物向送出禮物的人說聲多謝（因為每位送出禮物的人都要寫自己的名字及所屬支會等資料在一張紙上，放在禮物裏），她們都充份表現出一位末世聖徒女青年應有的態度。

大會終要結束了，各人都依依不捨地離開會堂。確實感謝神賜給我們有女青年的組織，並都願意神繼續差遣聖靈帶領着我們，使我們能邁向更完美的境界，奉耶穌基督的名，阿們。

荃灣支會女青年

台灣台中區會通訊

第一屆詩歌民謠才藝競賽



豐原分會演唱情形

爲了提高台中地區各分會對詩歌及民謠之水準，台中區會特別主辦了詩歌民謠才藝競賽，經過各分會一個半月辛勤的練唱終於在十二月三十一日的晚上假台中教堂舉行，這是一個美麗的夜晚，清風徐徐，在神的祝福下，祂所喜悅的兒女們皆懷著一顆喜樂的心情來參加聚會，這次的詩歌民謠比賽採取團體詩歌組，團體民謠組，及個人民謠組分次進行，參加比賽的共有六個分會，分別以一曲指定曲分勝負，但爲了引起每個分會弟兄姐妹之參與感，並提高他們的興趣，因而在指定曲方面採取五首詩歌及民謠，任君選擇本次的比賽由台中區會活動委員會謝春生弟兄策劃及主持，首先唱聖詩十六首「來吧！神的兒女們」唱完後由徐秀琴姐妹做開會祈禱，接着由大會主席楊乃克會長致

詞並當場高歌一曲客家山歌以打開會場的氣氛，在楊乃克會長致詞後由主持人介紹這次比賽擔任的評審員，他們分別來自各分會所推薦，共計六位，比賽評審標準在團體詩歌，民謠方面是技巧佔70%（包括合聲、音準、音色）伴奏佔10%、儀態10%，此時會場四周的人羣情緒開始緊張了，當主持者謝春生弟兄宣佈比賽的次序時，每個分會的弟兄姐妹們，嚴陣以待，同時可以看出每個分會的弟兄姐妹們的團結與合作。比賽的次序是清水分會、西台中分會、豐原分會、彰化分會、中興分會、東台中分會，到了七點鐘時，會場已坐滿了人羣，每個人的臉上都期待著「藝人」的出場，當清水分會一曲「感謝神賜我們先知」打破了全會場的寂靜，並將美妙的歌詞帶進每個人的思想及心中，「神啊，感謝祢賜我們先知，領導我們度此末世……」比賽一直進行到九點才結束，會後由評審委員代表，林彩如姐妹講評：本次比賽各分會應注意的事項以及他提出許多寶貴的見解，如果每個參與者都願意去實行，相信今後在詩歌民謠方面將有很好的進步。最後由大會主席楊乃克會長頒獎，先由個人民謠部份頒獎，冠軍中興分會何善真姐妹以一曲繡荷包獲得，亞軍也是中興分會的趙玉君姐妹獲得，更難得的是前二位是母女，季軍爲東台中分會之林淑貞姐妹獲得，殿軍爲西台中之劉素英姐妹獲得，優勝獎由豐原分會的周阿心姐妹及賴慧蘭姐妹獲

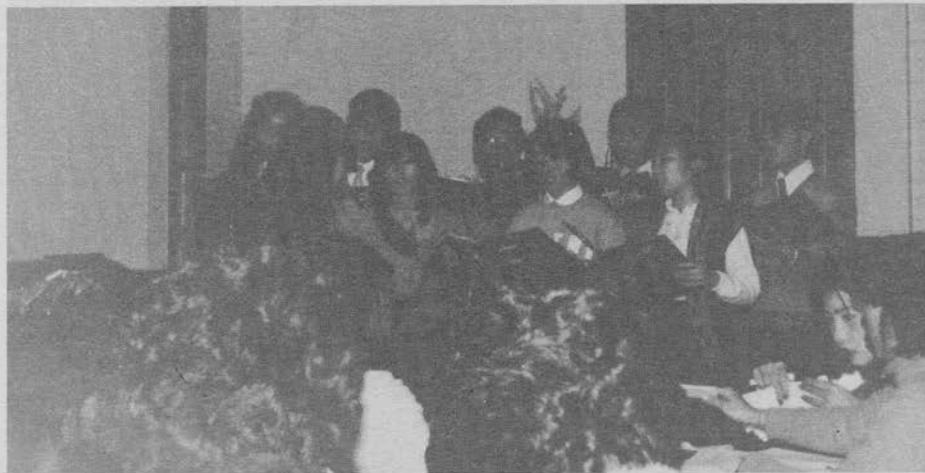
得，團體詩歌組由中興分會獲得冠軍，西台中獲得亞軍，清水分會獲得季軍，豐原分會獲得殿軍，每當頒獎進行中有些熱情的教友手拿著鮮花向領獎者致最高的敬意。使整個會場洋溢著喜悅之聲。在團體民謠部份西台中分會榮獲冠軍，豐原分會獲得亞軍，中興分會獲得季軍，東台中分會獲得殿軍，最後頒發本屆比賽總錦標（包括團體詩歌、民謠及個人民謠）總成績，此時在場的每個人心情非常緊張，冠軍為中興分會獲得，亞軍為西台中分會獲得，季軍為豐原分會獲得，殿軍為東台中分會獲得，優勝獎分別是清水分會及彰化分會獲得，結束前大家合唱聖詩83首「離別一曲高歌」！最後由林淑貞姐妹做閉會祈禱而結束了此一富有神聖意義之詩歌民謠比賽，感謝神的祝福賜給每一位在地上



區會楊乃克會長與領獎者合影

兒女們這美妙的歌聲，並使他們可以藉着音樂更接近神，榮耀神，願大地的兒女們用最真誠的歌聲來共同贊美我們的神，並永遠唱着錫安之歌，來吧神的兒女們！讓我們共同齊歡唱 ■

西台中分會演唱情形



西台北支聯會 婦女會才藝之夜

西台北支聯會婦女會於1983年12月10日假台北金華街教堂的康樂廳首次舉辦姊妹們才藝表演活動，盛況空前。不僅姊妹們的傑出表現值得讚賞，聖職領袖和弟兄們的全力支持和參與更是令人鼓舞。此次活動確實提供機會給姊妹們計劃，準備，和參與育樂活動，並且表現和發展她們的興趣和才能，另一方面也增進了姊妹們的友誼及團結的愛心。節目的內容生動活潑，各具特色，計有新店支會的唱詩及小提琴獨奏，第五支會的

民俗舞蹈「女紅」，板橋支會的古箏舞曲「王昭君」和吉他獨奏，三重分會的戲曲「小放牛」和「福州戲」，特別來賓金爾利姊妹的剪紙藝術，第二支會的海軍舞，及最後永和支會的「十童女的比喻」和「摩門札記」舞蹈戲劇的演出。由於這次活動豐碩的成果，支聯會婦女會對後繼續籌劃此目標更具信心，藉此鼓勵姊妹們在她們的生活中培養藝術文化的修養，並且發揮她們的智慧，創造力和潛能 ■

歡迎投稿

有關各支聯會、區會、支會、分會及傳道部的消息和動向等資料，請逕自以郵遞方式寄給「地區編輯」——譚麗娟姊妹，以便安排在「教會新聞」欄內刊出，好使每位弟兄姊妹能夠有機會分享這些成果和快樂。稿件請寄至：

香港西環士美菲路1號三樓J座譚麗娟姊妹收。

無數聲音

布魯拔



有時我們或者會奇怪，我們如何能夠完成所有今生我們想要做的事情。當無數的聲音在向我們索用時間，這些聲音都是來自我們所愛和尊敬的人；他們鼓吹我們參予的活動都是值得的和重要的。但問題是：我們如何去擔承每一件事？

在這一邊我們或者會聽到這樣的說話：

「永遠不要拒絕任何一個教會召喚。」

「婦女應該參與多種有成就性的活動。」

「要有成功的工作表現。」

「做一個好鄰居。」

「多參予政治和市政事務。」

在另一邊我們又可能會聽到這樣的說話：

「多花些時間與你的家人在一起。」

「母職是婦女最重要的職責。」

「多花些時間在家裏。」

「多花些時間在你的教會召喚上。」

「避免過度極端——記着你對你的家庭和教會的承諾。」

因此，問題是——盡職的末世聖徒如何能夠找到足夠的時間應付每一項活動，當有這樣無數的聲音——家庭、教會、工作和社區——作出無數需求索用時間。

萬事均有定期

「凡事都有定期，天下萬務都有定期。」（傳道書 3：1）這項告誡自古至今都甚為恰當。不幸的是我們只企圖活在過去和未來當中，而忽略了去關注今生的目的。

一個人花在各項活動上的時間比例是大大因他所處的生命階段而有所不同。我們生命中的每一個階段都有一個特殊的目的，而每個目的的實踐是藉着在適當的時候去經歷每一個階段的目的而來。

按重要性分次序

爲了要決定在某特別時刻和環境下所應做的事，我們必須按事情重要的先後來處理。可是當兩個同樣「對」的原則——例如多花時間與家人一起和履行教會的召喚互相有所衝突時，我們該怎辦呢？

關鍵就是我們要明白每一情況皆需藉禱告來慎加考慮——在某一情況中可能是對的做法卻未必適用於另一情況。爲了找出事情重要的先後，我

們應先決定那一個選擇在某個特殊情形下至爲重要。例如，在一個孩子一生中極需父母關注的決定性時刻可能會比一個特別的教會職責更爲重要；但是在另一時候，照顧一位支會教友的靈性福利卻可能會比陪兒子看一場足球賽更加重要。因此假如只有一個答案適用於所有不同情況的話，提出「教會重要還是家庭重要？」這個問題實在是錯誤的問題，家庭和教會都是極端重要的，它們同樣都是從神而來，任何一者都可以得着優先權，這全賴當時特殊的情形而定。兩者都是耶穌基督福音偉大整體的主要部份。我們每一個人最大的需要便是學習如何在聖靈的指引下生活。當我們敏於傾聽聖靈的話語，我們更能好好爲每一階段或環境訂立事情重要的先後，而又爲主所喜悅和接納。

何時才終止？

由於無數聲音呼喚要索用我們的時間，我們有時很易沮喪，並且會問自己：「何時才會終止呢？」事實上我們經常都會遇到需要我們時間的要求，但當我們接受去應付要求是大自然生命的一部份這事實時——當我們不企圖逃避，卻面對現實並掌握去活得快樂時，我們的沮喪便會減輕。

讓我們看看這比擬：當踏腳踏車時，腳踏車會向前移動而使踏車的人得以保持平衡。但是如果他停止踏車，車便會停頓下來，而他便失去平衡，掉下來。

當我們沮喪或因困難而停止進步時，我們的情形也是一樣。假如我們保持不積極，只期待這許多的需求會自動了結，我們便開始為自己難過，歪曲了我們對事物正確的觀念。動作和活動在另一方面有助我們保持平衡，使我們的生命更有貢獻性，保持我們對生活的正確觀念。

尋找協調

為了在生活裏找到協調，我們一定要學習如何控制索用我們時間的各樣需求。思考一下音樂指揮的例子。一個優良的合唱團會包括女低音部、女高音部、男低音部和男高音部等不同的和音。雖然每一位合唱團成員都可能是聲樂專家，但是假如各人都只管放聲大唱自己喜愛的歌曲而不理會其他人時，結果唱出來的只會是一片嘈吵，而不是音樂。只有在音樂指揮的幫助下，每一位團員在適當的時候用準確的音量和表達方式歌唱時，合唱團才會有美妙的演出。音樂指揮是藉着控制每一位團員專有的特性而將混亂轉變成為和諧悅耳的讚美詩。

我們生活中所有不同的「表示需求」也是一樣——如家庭、家譜工作、家庭教導、傳道工作、福利指派、聖殿工作、聚會、社區職務、鄰居和職業等。主期待我們每個會成為我們生命的指揮，不去讓這些聲音——全屬好的聲音——去自己決定它們所喜愛的聖詩和音量。主曾經這樣對斯密約瑟說：「因為權力是在他們裏面，

由此他們是對自己的主動者。」（教約58：28）因此無論結果是不調和的吵聲或是和諧的音樂，都是有賴我們如何在適當的時候、地點和以適當程度來控制局面和將聲音引進。用來自神的靈感控制平衡是我們的職責。當我們運用自由選擇權時，最終的責任是落在我們身上。

總結

要解答「我們如何能夠完成所有今生我們想要做的事情，當無數的聲音在向我們索用我們的時間？」這問題，我們必須在禱告中尋求主的旨意，將我們要辦的事情按重要性分先後處理，因此這許多的要求便得按照適當的時機和階段被安排在我們的生命裏。這樣，我們便會因為我們能夠完成我們自己喜悅尋求要做的事工而得到喜樂，不會因為無法去完成而感到苦惱受挫。我們可以在「切望從事於善舉」（教約58：27）中找到生命中的協調並因此克服了很多使人懊喪的時刻。我們的生活是否會成為一首和諧的讚美詩或是吵鬧混亂的噪音，全賴我們如何去指揮那些索求我們時間的聲音的強弱和時間控制。在特別的情形下去運用這些一般性的原則會幫助我們獲得先知斯密約瑟所說的：「生存的目標和目的」——快樂（見斯密約瑟先知的教訓第255頁）。 ■

布魯拔兄弟任教於加利福尼亞州、三藩市的金門大學。

爲何、怎樣、及怎樣不給予

委託責任

給家庭和教會的一些建議

戴奕威廉



也許沒有一項領導原則比委託責任更廣受誤解。我們時常會聽到一些關於批評一位忙碌領袖的說話：「他應該多將他的責任委託給別人」或「為甚麼她不學習如何將責任委託給他人？」他們都以為委託責任純粹是將工作轉交別人，而頓感責任已卸。

任何一任好的領袖都會知道委託責任不是代表他可以立刻有更多空閒的時間。日積月累委託責任應該使那位領袖有更多時間處理其他的事務才是。可是立時來說，那位領袖可能要承擔一個更花時間的承諾。

你需要委託甚麼？

你如何能夠使委託責任成為一種可以幫助你的有用工具，而不是一種難以控制的負荷？最重要是開始時要去明白所委託的事工包括些甚麼。

1. 指派——指派通常是清楚、明確、單獨，只須一次委託的事情。講道、負責講解一部份課程和簡單的差使都是一些指派工作的例子。當我們的十六歲兒子需要有人在大清早駕車送他去練習籃球時，我問其中一個較年長的兒子可否代我負責這事。這是一份指派的工作，這是一份單一次的指派，使我這一天免掉一項事務。

由於指派只是簡單的一次的事工

，通常只可以培養有限度的新技能。但無論如何，指派可以使我們開始新事物產生興趣，是訓練和發展的開端。

2. 計劃事工——計劃事工是更大、更複雜的工作，需要更多的技巧；但好像指派工作一樣，通常並不是一些不斷持續的責任。

例如，我們的主教把支會晚餐這項計劃事工付託給大祭司小組領袖處理。這包括安排所有的食物、枱桌、佈置、食物遞派和娛樂節目等。定額組的領袖則會繼而將這些特別責任分配為很多的指派工作。

在適當的時候，父母應該讓子女負責整件計劃事工。例如，父母可以把家庭晚會活動、購買每週餸菜，一週的菜單安排、或檢查儲糧等計劃事工委託給子女們，而不祇是單單付託細少的指派事工，例如「收拾牀舖」，「把這個拿回給隔壁去」，「拾起你的大衣」，「將垃圾拿出屋外」，「擺好碗筷」等派給他們。

委託得宜的計劃事工應該可以提供到絕佳的進步機會給那些接受此事工的人。祇有不智的領袖或父母才會害怕把整件計劃事工付託給其他人，而祇給與指派工作。

3. 工作範圍——整件事工的工作範圍是一系列複習的活動，會持續一段長時間——而不只是一件單獨指

派或計劃工作。

被委派的事工工作範圍可以用於一種經常職責的形式——包括在某一個別職位或召喚內。支聯會會長可將某福利農場活動的職責委托給一個別高級諮議；而將單身成人計劃委託給另一高級諮議。此外男女青年計劃、教師發展計劃、體育活動等則委託給其他人。

在其他的例子中，事工的工作範圍不必是包括在職位或召喚份內的。當有需要時才將事工委託給他人。一位父親將保管維修家用汽車的責任交給他的長子，而他年少的女兒被邀請去接受每天早上喚醒家人一起閱讀經文和祈禱的事工。有些家庭將清潔家居的工作分成幾個工作範圍，並委託不同的家庭成員去保持家裏某部份的清潔責任。

一位母親將上市場購物的責任委託給她的女兒。即是說她的女兒需要負責一筆頗大數目的金錢、負責購買所有的食物和通常來說還要把購物配合家裏擬定的菜單。

從事工作範圍之內事工的人既可以減輕領袖或父母的重擔，又可以從中獲得學習和進步的大好機會；可是在最初的時候，指導和訓練實際上可能會比那位領袖親自去做還更多花時間。

爲甚麼要委託責任？

領袖們將責任委託給他人都是基於這兩個主要的原因：①他們缺乏時間、技能或其他資源去完成事工。②他們希望其他人會藉着某一個別的職責和活動而得到進展的機會。

在另一方面，很多領袖不去委託責任乃是因為：①他們不能經常倚賴其他人按照他們的意思去完成任務；②指示別人怎樣做會比自己親力親為更花時間；③有時委託責任給他人而不能「滿意」地準時完成是很令人困惱的；④有時委託責任會牽涉到更多問題和時間，因爲人們不斷提出問題和埋怨有關他們的指派。

除去障礙

無論如何，我們是有可能克服這些委託責任時所遇到的障礙物。這裏是一些證明有幫助的建議：

1. 尋求聖靈的指引——衷心去祈禱來決定誰應接受某項特別的指派並且應將何事工指派給個別的人。這樣你和被指派的人都會對如此的安排覺得更適合和投入。

2. 委託有挑戰性的指派工作——有時領袖只委託一些艱難煩悶，乏味的活動給他人，而把最好的留給自己。這即是說接受了事工的人經常都不覺得這工作會帶來任何進步或改進。

，久而久之，他們便會開始怨恨和抗拒這份工作。假如一個小孩子時常被指派在家庭晚會之後負責洗碗碟的工作，而從來沒有機會去教導課程、揀選活動或安排小點的機會，他便會很容易變成不滿。一位聰明的教會或家庭領袖會定期重新審核他所委託的事工，看看人們對他們被指派的工作感想。

3. 清楚說明對他們的期望——當一個人將事工委託給別人時，他本身仍保留有某些程度上的責任。一個人可能將家庭上市場購物的責任委託給她的女兒。縱使她的女兒在購買食物方面弄得一團糟，但這母親仍須負起家人的飲食、營養和用膳等責任。母親清楚說明她要買甚麼是很重要的——她要清楚解釋購物的重要性，可使用的金錢數目，何時購物和所購物品的質地等。如果她沒有清楚言明這些事情那位女兒便可能無知地打亂了母親或家庭的計劃。

4. 取得承諾——解釋過事工的重要性和鑑定目標後，那位領袖應該給那人一個表示去接受指派、計劃事工、或工作範圍，與及許諾完成這事工的機會。口頭上的表示不只幫助被委託事工的人對他的新指派作出承諾；它亦可以引發出一些問題和澄清，繼而導致完成日後的指派工作。

5. 提供需要的訓練——通常新的工作範圍對接受指派事工的人來說是很陌生的，因此他未必能立刻在開始時便有純熟的表現。為了幫助他達到理想的表現水平，那位領袖需要花時間提供足夠的指導和訓練。例如，當一位聖職領袖受委託負責家庭教導時，那位領袖應該花時間提供清楚和恰當的訓練給他。這可能包括一段解釋的時間和帶他經驗一次親身的家庭教導，藉此顯示如何可以有效地去做家庭教導。沒有這些準備，那位家庭教師可能因此而不稱職，令每一個人困惱。而定額組領袖可能永遠不會明白到他本身就是問題的一部份。

6. 評值進展——當委託事工後，那位領袖很多時會以為他可以休息等待直至完工。但實際上那件事工將不會完成，除非他訂下了一個一致的評值進展計劃。這包括定期細心查核經已完成的部份，估計結果，重新一些策劃和或者提供一些額外的訓練和指導。評值進展的意思並不是經常去查察，而是某些時候在互相同意下檢討進展。

例如，如果一個教師定額組委員會在主席的督導下被委派負責定額組的聯歡會和會後的食物，那位定額組顧問應先提出清楚的指示，然後定下日期某些安排應在何時完成和向他報

告。他不應該待至聯歡會那天才焦急地聯絡每一個人看是否已作好了所有安排。很多計劃的失敗都是因為沒有計劃好的方法去激勵或重新指示那些執行指派工作的人。同時，若沒有評值進展，對受委託事工的人可能是一個信號，表示那位領袖經已對那份計劃事工失去了興趣，又或者他已不再關心這事。這可能會使被指派的人失去了激發的動力。

7. 委託全權主理——當領袖清楚說明了他的期望、提供指導或訓練和評值進展後，便期望被指派的人會完全依照好像自己親力親為一樣去處事，這是不切實際的。那位領袖應該將事工交給這人讓他有權按照他自己的技能、性格、風格和經驗去處理。假如一個人接受了一件事工之後，時常被一個他認為定要控制每一件事情，使事工可以完全按照他的意思來進行的人去監視、管制和督導，那真是一件極令人困惱的事情。接受事工的人難免會以一些個人方法來進行工作。這是意料中事，我們應該容許及甚至欣賞他這樣做。但願他隨着指派事工而有所進步，不久將來，他便可以承擔整件事工，或者比那位領袖想像中做得更好。

例如，一位婦女會領袖可能會發覺那位被邀請領會或督導一件計劃事

工的副會長的處事型式和她不同。假如那位婦女會會長容許她的副會長更多發揮的自由，她的副會長的處事方式可能會和她的一樣同樣有效，或者甚至會有更佳的成績。但是假如那位會長運用太多控制，那位副會長永遠也不會進步，她會由於那位會長太密切的查視而害怕去做任何事情。

委託責任並不是一種擺脫工作的方法。它是一種領導策略——是一項更大的計劃使那位領袖最後可卸下若干活動，和使接受事工的人在新的工作範圍中體驗進步和發展。有效的將責任委託他人是經認真計劃後，清楚解釋所涉及之事，恰當訓練，評值進展和樂意讓受託人按照他們自己處事方法的成果。 ■

戴奕兄弟是組織性行為學的權威，他是楊百翰大學管理系的主任。



僅答所問，非宣講教義。

問：自從目睹我的父母（兩者都是善良值得尊敬的人）婚姻失敗後，我發現我開始懷疑自己對婚姻的態度。我如何能夠在這最重要的原則上保持信心？

答：薄榮卡弗是一位前任支聯會會長，他是南加利福尼亞大學婚姻和家庭治療訓練計劃的主任。

很多人會因為看見他們信任和仰慕的夫婦離婚而感到幻像破滅與不安。他們會這樣對自己說：「如果這些夫婦也不能使他們的婚姻成功，我們這樣平凡的人又有甚麼機會呢？」很多時離婚的夫婦本身也會同樣的感到幻像破滅。

多年前有一對夫婦，他們都是教會內積極的教友，他們由於出現了嚴重的婚姻問題，所以來向我尋求專業上的輔導。他們同時說：「為甚麼這會發生在我們的身上？我們在聖殿結婚並且遵守所有的誠命。我們繳什一

奉獻，遵守智慧語，經常前往聖殿，並忠信地在教會召喚中為主服務。這簡直是不公平！為甚麼我們不能夠享有幸福婚姻的祝福？」

於是打開教義和聖約，讓他們讀出第一百三十章裏面的第二十和二十一節。

「有一條律法，在這世界立根基以前已不容廢除地頒佈於天上，一切祝福都根據那條律法被制定——

「並且我們從神那裏獲得任何祝福時，乃是因為對那據以判定該祝福的律法的服從。」

我告訴他們，他們一直也有獲得他們所服從的誠命的祝福，可是主卻不能祝福他們有一個快樂的婚姻，除非他們遵守那些運用在幸福婚姻上的律法。

我說：「例如你告訴我你們遵守了什一奉獻的律法。」

「不錯，」那位丈夫回答說，「我們甚至多付一點。」

「好，那末你們有沒有得到那附

加在這項律法上的祝福？」

他們互相對望然後說，

「有，我們很豐滿地得到了那項律法的祝福。」

「你告訴我你們遵守了智慧語，對嗎？」

「正是。」

「那麼你又有沒有接受到那些服從這項律法應許會得到的祝福？」

「有，主一直也有祝福着我們有健康，和充沛的體力去做很多我們要做的事。」

於是我就告訴他們說：「同樣地，主會祝福你們有一個快樂的婚姻，假如你們遵守那些掌管幸福婚姻的律法。」

他們向我詢問那是甚麼律法，我便讓他們參考教義和聖約的第一百二十一章。在那裏主教導我們如何運用正義的領導權力（特別注意34—46節），而保羅（見羅馬書12：3—5節）也有提出那些掌管所有教會單位，使教會團結一致的律法的主要大綱。

他們坦白地承認他們並沒有遵守教義和聖約第一百二十一章中的指導。他們實際上並沒有「藉着說服，堅忍，溫良和柔順，並且藉着不虛偽的愛；藉着仁慈和純潔的知識……沒有偽善，沒有狡猾」（第41—42節）來運用他們聯合的領導責任。反之，他們不停地展開權力鬭爭，看誰是誰非，並且利用所有策略去「取勝」家庭。

他們承認恰與保羅在羅馬書第十二章中的忠告相反，他們對對方的期

望全是「效法這個世界」第二節；每個人只是為了自己着想，看自己的意見過於所當看的（參考第3節）；對他們不同的地方沒有表示足夠積極的欣賞（第4—6節）；他們的家缺乏了憐憫、甘心、愛和彼此親熱，「彼此推讓」（第8—10節）。他們承認他們並沒有在她或他哀哭時常與他們的伴侶同哀（第15節），他們很多時並沒有「彼此同心」（第16節），他們也沒有盡他們所能與對方「和睦」生活（第18節）。最後，他們承認他們從來沒有抑制「不要自己伸冤」這條守則，卻「聽憑」自己「發怒」（第19節），或「為惡所勝反要以善勝惡」（第21節）。

我簡單的告訴他們，他們和那些「將薄荷、茴香、芹菜，獻上十分之一」的人一樣，「那律法上更重要的事，就是公義，憐憫，信實，反倒不行了。」（馬太福音23：23）

現在讓我直接回答你的問題，你必須知道假如你服從那些掌管你這一部份生命的律法，你可以獲得保證會有一個充滿酬賞和持守到底的高級榮耀婚姻。它們是所有福音中其中一些至高和最富挑戰性的律法；沒有其他賞賜會比主應許賜給那些遵守那律法的人的賞賜更大。

「因為引至高陞和諸生命的繼續的門是窄的，路是狹的，而且找到的人很少……但是如果你們在世上接納我，你們就認識我……你們也將在我所在的地方。」（教約132：22—23）■

明輝送的課程書

洛戴莉絲

我 奇怪七歲大的明輝是否真正明白星期六那天他選擇用他辛苦賺來的零用錢買一本婦女會課程書送給他的母親那樣做法的意義。

這些錢是我們給他的特別獎賞，因為他在他的父親患病住院期間取代了「家中的男人」的角色。我們預料他會買一些七歲大的孩子通常喜歡的各式各類物品，但他卻選擇了買一本新書給我。

我對接受他的犧牲感到不安，於是幾天之後我和一位朋友分享我對這事的感受。我知道明輝交了什一奉獻和買書給我後，剩下來的實在是所餘無幾了！

我向朋友解釋說：「南施，我沒有此必要接受他的金錢，但我知道如果我這樣做他會覺得很喜悅。為了此事我很愛他，我一定會用其他方法去酬賞他的。」

然後奇蹟出現了！

就是在那一刻間，我對什一奉獻的整個概念完全改變了。就好像突然間亮了的燈一樣，就是這樣的突然，我終於看見了。

我一直經常忠信地交付我的什一奉獻。可是，回顧以往，我都是以戰

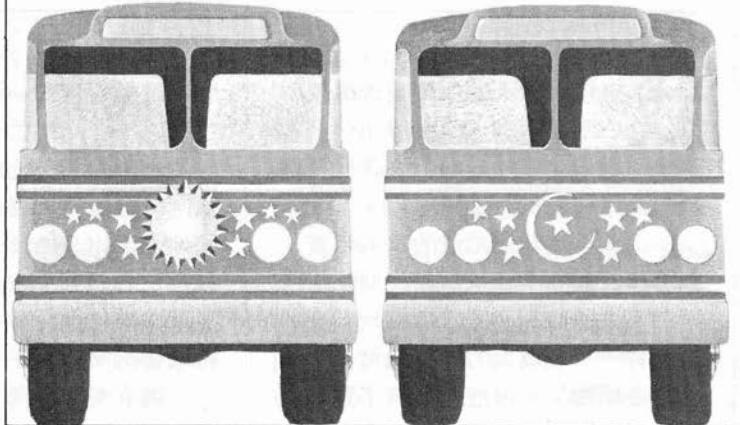
戰兢兢的心情向一位要求索取屬祂的什分之一，向那位使人敬畏的神交付我的奉獻（見教約64：23）。不知何故，在我混亂的思想中，那位令我膽怯地奉獻出我的什一奉獻的神，總是和那位我每天早晚向祂傾注我的心的慈愛父親，那位關心我和希望我回到祂家裏的父親似乎大大的不同。

就在那一瞬間，我知道天上的父愛我。同時了解到，雖然這是我的義務和責任去將我收益的十分之一歸還祂，但祂仍然悅納我的奉獻，並且因為我這樣做而高興。正當我站在廚房裏，淚水沿着面頰往下流的時候，一些說話在我的腦海中回響，喚起了主的應許：「你們要將當納的十分之一，全然送入倉庫，使我家有糧，以此試試我，是否為你們敞開天上的窗戶，傾福與你們，甚至無處可容。」（瑪拉基書3：10）

我多麼感謝這位慈愛的天父教導了我這樣的一課。而我是多麼的感激我的幼子所作的這樣體貼和不自私的行為。 ■

洛戴莉絲居於加拿大亞伯達省的利韋治地區。

搭錯



成功的其中一個重大障礙就是我們花太多時間做那些我們不想做的事。我們或者可以從霍士特哈里艾博士多年前所講的一個稱為「搭錯車」的故事中學習到很多偉大和重要的教訓。那故事講及一位乘公共汽車打算前往密西根州底特律市的男子。當他經過了一段很長的旅途到達終點後，發現自己竟處身於坎薩斯州的坎薩斯城，最初他簡直不能相信，他請示途人到木韋街的方向，所得到的答覆那裏根本沒有叫做木韋街的街道。他有點氣憤……他知道那裏確實是有一條木韋街。稍後，他終於能夠去面對現實，不管他的原意是甚麼，他根本就不是在底特律而是在坎薩斯城。

一切本來都順利，祇是差一點，就是他誤上了另一輛公共汽車。這不是很有趣嗎，很多人到達了生命某處時才發現他們置身在他們從沒有打算要到之處。我們選擇榮譽、成功和快樂的目標後，卻有時誤上了帶我們往恥辱、失敗和不快目的地的公共汽車裏。我們在世的主要目的是為來生作準備，而我們最終可達到的目的地可以分成三大部分，保羅就是按日榮、月榮和星榮等級來比擬它們。保羅說：「這是那星的榮光，也有分別。死人復活也是這樣。」（哥林多前書15：41－42）

一直以來，最使人切望得到的榮耀便是日的榮耀，即那通往永生窄而

車

薛泰寧長老
七十員第一定額組退休人員



直道路的盡頭。可是不幸地，正如耶穌指出一樣，我們那些旅途中人，只有少數能夠到達這最榮耀的地方。每一個人都應該切望到達這自榮（高級）國度就是那衆樂土之極樂土，神和基督的所在地，家庭的天堂，可是很多正在談論有關諸天最高處的人，卻登上了那些載送他們到達最低地獄裏去的公共汽車裏。

三個國度中最少人盼望到的便是星榮（低級）國度，它大大低於日榮國度之下，就正如一顆小星的閃爍大大低於中午烈日的雖光一樣。經文告訴我們到達低級國度的人數會多得好像海邊的細沙和穹蒼裏的繁星一樣。還有這些人在抵達目的地前必會因他

們的罪而受地獄懲罰之滌淨。這極衆多的人將會全部到達他們極不願意去的地方。

甚至撒但也會搭錯車。現在我們已知道因為神，那最終的大法官已經決定了他的命運。然而撒但卻從沒有打算會有這樣的墮落收場。他曾經是衆所週知的路西弗，擁有光明傑出的早晨之子，並緊靠站在神的一邊。他有極高的野心。他說：「我要昇到天上，我要高舉我的寶座在神衆星以上……我要與至上者同等。」（以賽亞書14：13—14）可是就在面對這奇偉目標之際，他竟登上了那輛把他開往無底深淵中，那謀求反叛公共汽車裏。

很多人也曾經驗過在他們生命某

處發覺自己到頭來竟身在他們不想去之處。例如沒有人會在尋求教育和生意上作巨額投資時希望或預料自己會破產。一個人選擇婚姻伴侶時也不會想到後果是要辦理一些痛苦不快的離婚手續。甚至大部份殺人犯、自殺者、服用麻醉藥和酗酒的人在開始時也不會在腦海中想到會有這樣的收場。那些犯罪，論為不道德或發現自己身陷勞改學校、監獄或精神病院的人在他們最初製訂要走的路途表時並沒有想及那些地方。

似乎在人類一切的發展中，最可貴的才能乃是辨認那一輛會載他們前往他想去的地方的公共汽車的能力。

有一次我和一位跟她的父母敵對的年輕女子談話。她覺得沒有人愛她和需要她，於是便和一些邪惡的人作不正當的交往來彌補她所欠缺的愛，她覺得參加教會聚會和行為檢點就是等於向她的父母示弱。她的生命充滿了痛苦。她沾染了一些會把她送上錯誤的公共汽車上的舉止和習慣。那裏她與不良份子交往，並成為他們的一份子。除非某種奇蹟出現，否則她將會留在坎薩斯城，而不是她一生都願望會去到的底特律市。

我想沒有人在開始時會深思熟慮地訂下目標去獲致精神崩潰或導致婚姻破裂，又或被判入獄。可是有時惡習的枷鎖就是這樣的難以察覺，直到它們變成堅牢難破時已經太遲了。有時我們被悲劇所淹沒乃是由於我們容許死亡的種子深種在我們的性格中。

我們在年青時生活放蕩不羈，之後卻祈求不需付出任何補賞，這種想法通常是不會實現的，因為那死亡的種子一旦在我們的生活中生根後便會茁壯得難以拔除。

我們內心可能懷着最高的目標，但是假如我們登上那輛送我們前往錯誤目的地的公共汽車後，單是向我們自己指出我們有最好的意向仍是於事無補的，故此事實才是重要的。我們將根據我們的言行受審判，而不是根據我們的意向。古話所說的：「通往地獄的路是用良好意向所鋪成。」使人聽來或者似乎頗感空洞。

很多時我們不讓意向的左手知道行動的右手實際上所作之事我們在腦海中種下了一個崇高理想，但其後卻做成極多的偏差和這些例外情形漸漸演變成慣例，我們願想有一天會成為一位偉人，而不是今天。我們時常很實在的說：「不要憑我的裝扮、或衣着或說話來斷定我。要憑我內心的思想來斷定我。」這是頗為危險的做法，很多時是引致我們墮落的原因。為甚麼一個人要多花時間力圖使自己的外表、行動和思想像一個他不想去做的人？

我們必須脫下一切證明是屬於反叛的制服。假如我們在遊行中穿上小丑的服裝時，我們大概不會有皇帝般的想法和動作。我們不應做了幾件好事後便處處作惡。當我們計劃要往那位於直而窄道路盡頭的永生去時，我們便不應花時間徘徊在那會導致向死

亡的康莊寬闊大道上。

請記着在每一個罪犯，弱者和罪人的內心也有一些崇高理想和志向來衡量自己的作爲，這或許會對我們有所幫助。我曾經有一次在州監獄出席一個宗教聚會，其中很多監獄中的人在會中表達他們的意見。他們全都表示：「這監獄內有一些世界上最好的人。」我肯定很多方面來說這是對的。一些獄中的人比一些外面的人更富同情心，更仁慈和謙卑。其中一些他們可以慷慨地將自己的襯衫除下送與一個有需要的朋友。當中有些還作出極美好的禱告，並且對真理有良好的見證。但他們卻犯了幾個小錯誤——就好像謀殺、搶劫銀行，在不當時間醉酒、或進行其他不正義的活動。他們去那些他們不應去的地方。我們須謹記我們很多時在視線上盲目不能看見實在的自己。

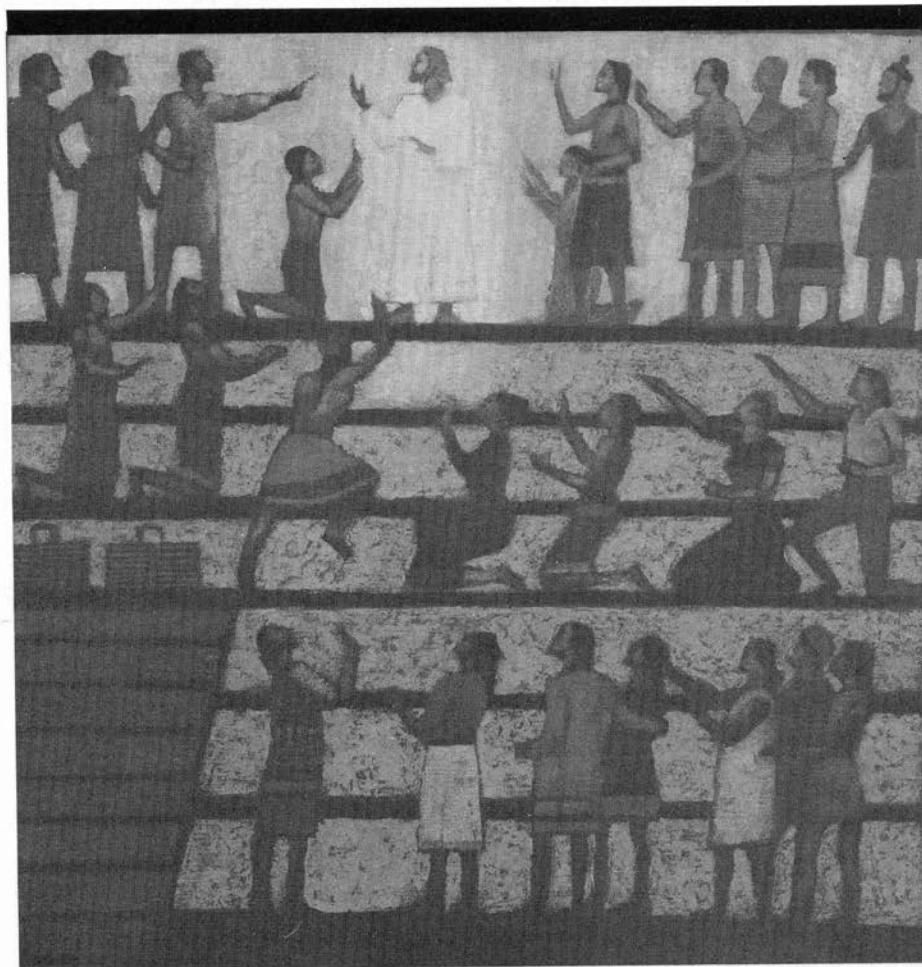
很多人以爲當他們縱情於不道德活動中只是體驗人生而已，以致很多人做出比蓄意破壞藝術品和自然環境或縱火燒更嚴重的壞事。假如我們不計較要往底特律市或坎薩斯城去的話，那麼少許大意或幾個謊言還不致太糟。

在我們的腦海中肯定我們想去的目的地，然後將我們的指南針直指向

目標是一個很好的主意。我們應該記着破例行事是很危險的。破例可以將一個成功的習慣打跨，比建樹好事還要快得多。一個人可以抗拒——4次的誘惑，卻因一次的從容而前功盡費。曾有人這樣說，從地獄登天堂可能有一千級之遠，但從天堂到地獄卻只有一步之差。

理想不會對我們有很大幫助，假如我們不堅固地去持守那些理想。古時膚淺的見解說一個人可以藉着一次信心的宣言或在某些境況下便可以永遠完全得救，這說法可能招致災禍。因爲一個人不可以有一次戰役中去迎戰敵人，作戰和去征服所有的敵人便以爲勝利是永遠的。戰事是必須連續不斷直至勝出爲止。很多人曾經見證過福音的真實性然而卻登上了前往羞愧和墮落的公共汽車。死亡的種子無須要很大。一棵壯大邪惡之樹可以從一粒細小的罪惡芥子種子中生長出來。假如我們不想這棵樹長大，我們最好不要讓它萌芽。

因此讓我們重回到世界上其中一個最偉大的信念：首先，我們必須知道我們想前往的地方；其次，登上那輛會送我們到目的地那裏去的公共汽車。



四個有關一位白 神 的秘魯傳說

米却比吉

很 多人知道，差不多所有西半球的印第安人都知道民間流傳了一些有關一位白神曾經在古代出現過的口述故事。祂從天上降下來教導和組織祂的人民。所有這些傳說中以秘魯的說法最為引人入勝和深入民間流傳廣遠。這位白神在秘魯境內不同的地區有各種不同的名字，就是各徹基韋拉高柴、度羅比、拍加加麥、泰拉爸加或亞立聯。四位在秘魯享有極高盛名的歷史學家特朗貝斯撒，撒米恩托德金博西，必旦索斯和帕查庫蒂曾特地寫下一些關於這位有鬍子的白神的有趣記載。將這些記載綜合來看，它們給了我們對這位傳說中之神的外表、性格、和祂曾經在南美安第斯山印第安人祖先中間所作之事予以一個相當詳細的描述。

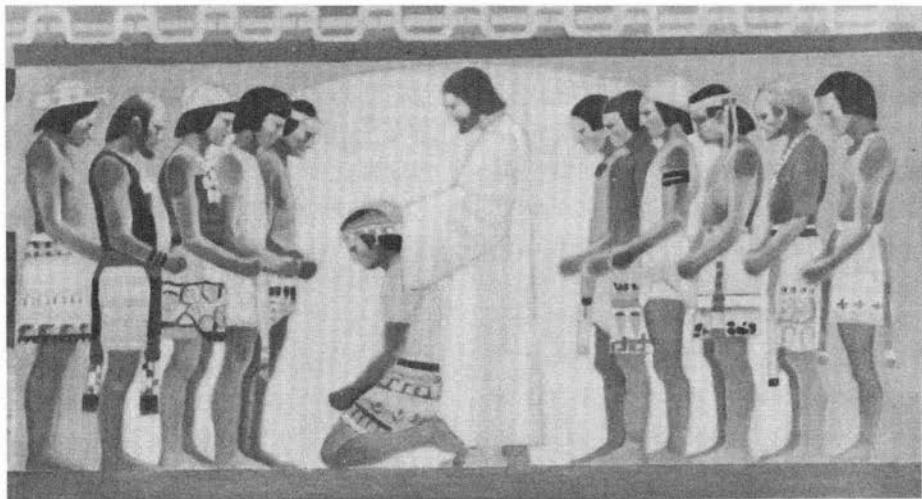
特朗貝斯撒在一五四八年來到秘魯時只是一名軍事派遣隊中的普通士兵，他被派去鎮壓一場起義，那次起義後來演變成秘魯國內西班牙統治者之間的一場內戰。他留在那裏直至一五五零年，在此期間他差不多探訪了每一處新近被征服的地方，留意和記錄了當地的形勢、植物、土人的風俗習慣和其他各主要歷史。自他在一五四一年從哥倫比亞開始旅遊時，他一直把所觀察所得的事物記錄在一本日誌上，此時貝斯撒滿腔熱誠想去寫一個秘魯和她人民的歷史。他完成了他的軍務後便去到亞密達士和奧華好利士那些印加族人中尚存的智士和貴族處，並與有資歷的西班牙人會晤，盡量去得知所有有關的歷史和被征服之印加帝國的風俗傳統。

「作在這裏所寫的事情都是真實的，重要及有裨益的。」他在第一本書的前言中寫道：「很多時當其他士兵經已熟睡時，我仍然在晚上書寫到很晚直至我疲倦為止。」貝斯撒的第一本作品秘魯編年史最初是於一五五三年在西菲爾市出版，其後的另一部作品印加族的君權留至一八八零年才出版。在君權一書的第五章中，貝斯撒記錄了以下關於一位白神向印加族人祖先顯現的傳說：

「在印加族人統治之前，或甚至在他們還未為這些王國所知前，這些印第安人經已談及一件比他們所談及的其他事情更偉大的事情，他們斷言他們曾經歷過一段很長的時間看不見太陽。同時由於他們因此而受到極大的痛苦，他們向那些他們尊敬的神作了很多偉大的禱告和懇求，請求他們恢復他們所失去的光明；他們這樣做之後，太陽終於從高玉大湖中的喀喀島昇起，光芒四射，使他們雀躍萬分。後來，他們說從那午日昇起之處有一個高大的白人，向他們顯現，他的容貌身材和表現顯示出極大的權威和值得人尊敬。這人具有無比力量，能使高山平伏，又能使平地昇起變成大山，他使水從大石頭中流出；由於他們認識了他超自然的力量，他們稱他為萬物的造物主，他們的始祖和太陽之父。儘管如是，他們說他還做了很多偉大的事情，因為他賜生命給人類和動物，並且他們從他的手中獲得很多顯著的裨益。根據那些向我講述

這些事情的印第安人說，他們是從他們的父親口中聽到這些事情，而他們的父親們也是從古代流傳下來的歌中聽到這些事情的。這個人向北方行，沿途在往山路上行了很多奇蹟，此後他們便再見不到他了。他們說他在很多地方把生活的誠命賜給他們，他以愛和極大的謙卑向人們說話，告誡他們要良善，不可互相傷害，卻要以愛心互相相愛，並且要有博愛。他們一般通稱他為徹基韋拉高柴。在高玉省他們稱他為泰拉爸加，在其他地方，人們都知道他是亞立聯。在不同的地方都有很多為他建設的聖殿，在內邊他們建立了一些和他相似的石像，並在石像前獻祭。提許拿古城的巨形石像據說便是那個時代建立的。我這些有關各徹基韋拉高柴的記述都是從印第安人口述中所流傳下來的。除此之外，他們對那個人便一無所知，因為他從此再也沒有回到這王國中的任何地方。」

撒朱恩托德金博亞是西班牙軍隊中著名的航海家和船長。當他駐守秘魯的居士古時，他被特度蕃總督任命去編製一份印加族人的歷史。撒朱恩托召見一些仍然住在古代印加首都的年長智士，並且逐一會晤他們，然後比較他們的見證，從中作結論和編製這些印加族人的歷史。他製作的手抄本名為「印加族人歷史、印第安人歷史第二冊」，這是原來策劃中分為三冊的歷史書中的第二冊。這份手抄本一直未有出版而為多個西班牙國王



保管了很多年，後來被哥定鎮大學〔德國〕圖書館收購時，才被人發現並於一九零六年出版。以下便是撒曼徒記錄有關這位白神的傳說：

「所有印第安人都同意他們是被這位韋拉高柴所創造的。他們相信他是一位中等高度的白人，身束一件白袍，他的雙手各持着一根杖和一本書。除此之外他們還向我講及一個奇怪故事；就是韋拉高柴創造了所有的人之後，步行到一個地方，那裏有一大羣人聚集在一起……他繼續他的旅程，作虔敬的事工，並且教導那些他創造的人……他在離開秘魯之前向那些他創造的人講道，忠告他們一些將來會發生的事情。他警告他們說一些人會自認他們是韋拉高柴，他們的創造者，他們不應相信這些騙子。他說他會在未來的世代中派遣他的使者來教

導和支持他們。說了這些話之後，他和他的兩位同伴便走向海洋，行走在水面上，既不下沉，就好像他們在地面上行走一樣。」

必旦索斯是其中一位最早期和比凡西士高一起征討秘魯的西班牙征服者。緊隨進入秘魯國境之後，必旦索斯便開始研究『貴查』即印加族語言直到他非常精通足以成為皇族法庭的傳譯員。由於他對於當地語言非常熟習，他最初出版的書籍都是西班牙語和貴查語字典。必旦索斯聚了前印加公主為妻，並且住在居士古，他親自編製資料和觀察，直至一五五一年，他那本主要關乎南美沙安第斯山印第安人論說的「印加族人的概說和編年史」終於面世了。他特別在寫作中小心保存「當地人民傳說先後的次序」。這是必旦索斯有關韋拉高柴神的描

述：

「當向那些印第安人問及他們祖先所看見的韋拉高柴是甚麼樣子時，根據他們所得的傳說，他們告訴我，他是一位身材高大的人，身穿白色長及足踝的衣服，用繩將袍子束在腰間，他留有短髮，頭戴好像僧人所用的皇冠，赤足而行並且手持一些看來好像今天教士們常常隨身攜帶的細小宗教書籍……當我問建立這石像紀念碑、所供奉的人的名字時，他們告訴我他的名字是各徹基韋拉高柴帕加旭加卡，依他們的語言是解作『神，大地的造物主』的意思。」

現在很少人知道關於下一位傳說作者的生平，除了只知道他是一位來自印加帝國南部的印第安人，他曾自豪地聲稱自己是一位經已「歸信基督」的人之外。他以這個特長名字帕查庫蒂作為他的筆名。而他的手抄本是西班牙文和貴查文的古怪混合，一直被保留至一八八零年才被出版。帕查庫蒂所寫有關白神的傳說最為引人入勝：

「自從魔鬼被驅離此地後很多年，一位長有鬍子中等身材，留有長髮，穿着一件頗長寬大束腰外袍的男子來到印加帝國中的省縣那裏。他們說他比一位年青人的年齡稍長。他長滿白髮，身型修長，持着一根杖走路。他以極大的愛心教導人民，稱他們是他的兒女。可是人們並沒有時常傾聽或服從他的話語。當他旅行各省時他行使了很多衆人目睹的奇蹟：他只需

用手接觸病人便能使他們痊癒。他們說他沒有任何隨身物件或任何動物牛羣。他們說這個人能說所有省縣的語言，比當地的人說得更好。他們稱他為度羅比或泰拉爸加韋拉高柴比柴也基加秦或帕加奇和北基加馬又昆格佳美奧……他在亞魯旦布〔旅館或小屋〕旁用極大的愛斥責人民，他們全神貫注地傾聽他，從他手中接過杖，在這杖中存有他所給他們的教誨，都是表示和強調他講道中的每一部份。他們說這人名叫方立比。他週遊哥拿素尤斯（印加帝國其中一地區名稱）境內各省，不辭勞苦地教訓人民。他們說這位方立比曾經咒詛一個城市會遭淹沒，就是今天的加比各格楊蒿湖，所有印第安人都說這湖在古代原是一個主要城市，而今卻是一個湖。

他們所說的另一件事，在一座名叫格柴貝加拉高山上有一個貌似婦人的偶像，他們說度羅比很憎恨這偶像，他後來降火焚燒了那山和那個偶像。他用火熔解和毀滅那山就好像山是用蠟所做的一樣。直至今日，他們仍然對這世上前所未聞過可怕的奇蹟留有餘悸。他們說度羅比繼續沿着齊加馬加河前行直至他到達海邊並從那裏橫過海陹往另一邊海洋去。這一切記錄都是經過極古代的印加人證實的。」

綜合以上所有四個有關那位白神的秘魯傳說的內容，並合併成為統一的描述，於是這位使人注意的韋拉高柴神的形像便由此活現。他是一位造物主之神，他探訪他創造的人們，教

導並且組織他們。他有白色的皮膚，中等至高大的身材。他穿着一件束腰長及足踝的白色外袍。他年及中年，身體修長、白髮。當他走路的時候他手持一根杖和一本書，有時有人見他頭戴冠冕。他顯示出他有超凡的權力，但他卻以極大的愛心和謙卑說話，稱每一個人為他的兒女。

早在印加帝國時代之前，韋拉高柴到訪南美洲安第斯山印第安人一事是他們唯一最重要的傳說。在他來臨之前有很多天太陽完全變成漆黑。人民因沒有陽光而受到極大困苦。只有經過強烈的禱告和懇求之後他們才重獲光明，之後韋拉高柴便出現了。他在秘魯各山所經之處都行使奇蹟。他從石中取水，賜生命給人和動物，並且在水面上行走。他只須用手一觸便可治愈病人，他能同樣流利地說當地各區每一種不同的方言。韋拉高柴咒詛一個城市使它被湖水淹沒，並使所有居民無一生還。他咒詛一座山使之

被從天而降的火所毀滅。他賜誠命給人們要他們愛鄰人和要有博愛。他並斥責人們所做的錯事。他把一根寫上了他的教誨的杖交給他們，然後與他們一起重溫強調那些教誨。他對廣大羣衆說話，告訴他們未來會發生的事情，警告他們一些人將會冒他的名假稱自己是韋拉高柴。之後他許諾會在將來的世代派遣真正的使者和僕人教導並支持他們。韋拉高柴沒有任何世俗財物。他完成了他的探訪後便離開，前往大海去，人們從此以後再也沒有聽到他的消息。

要了解為甚麼一些人會認為美洲大陸土人無數有關那位白神傳說的記載和摩門經內關於復活了的基督曾經探訪美洲大陸的記載有強烈的相互關係，並不是難事。因為這些秘魯傳說中的許多細節看來確實證明此想法。但事實上依我看來那些將這種傳說轉述給最早期西班牙歷史學家的秘魯印第安人，他們所記憶的似乎頗為詳盡

封面說明

旄 旄絲是巴拿馬海岸，山巴拉羣島，昆亞印第安人所採用的一種傳統針黹製作。製造旄絲是將幾塊長形的布料疊在一起，讓紅色做第一層。然後在紅布上剪出形狀和線條，好使第二層黑色布料露出來。按照着第一層紅色的圖形，在黑色露出來的布料上剪示同樣的形狀，但比較細少，使第三層的黃色露出來，如此類推，可達五幅布料之多。翻下剪後留下的碎口，用數以百計精密的針步縫合，使之穩固。旄絲多描繪日常景像，摹倣其他藝術作品、照片、甚至雜誌或廣告的插圖。福音被介紹到當地後，與教會有關的主旨也被列入為旄絲的描繪題材中。以下複印的一幅旄絲——「亞倫聖職的復興」，是由一位教會慕道者所製送給教會的，面積有381公釐×355公釐。如所有旄絲一樣，是用來裝飾一件襯衣的前幅或後幅的。

妮蒂的羊



費斯伊莉莎

E第安那發和族的女孩柏立茱妮蒂用力拖着她那一歲大，叫着的羊橫過羊欄。她對牠說：「這是你第一次剪羊毛呢，但不要害怕——你會沒事的。」

在那個春和日麗的一天，母親和祖母都忙着替整羣羊剪毛，其中有一些羊是屬於妮蒂的哥哥和姊姊們的。這頭是妮蒂的第一頭羊。祖母用一把很大的手剪刀以熟練的手法將妮蒂的羊的一塊過剪了下來。

「牠看來真瘦！」妮蒂大聲說。「怪可憐的東西！」她希望能夠把牠身上剪下來的羊毛將牠包起來，使牠回復一隻小羊的樣子。當她和祖母一起步行回家時，心裏覺得有點兒難過。此時落日的斜暉正艷，整個印第安那發和族保留地中每一塊石頭和每一處的泥土都被照耀得混然變成了一片通紅。

妮蒂走在祖母的前面大聲叫道：「奶奶，仙人掌開花呢！」妮蒂撫摸

那些深粉紅色正盛開得繽紛燦爛的花瓣，但身子卻遠遠的離開那一叢有刺但結出梨狀果子的仙人掌樹。那花長得又大又好像有一陣蠟在上面的光亮。妮蒂說：「我真希望可以帶一朶回家。」

「仙人掌花的生命很短促。」祖母告誡說：「讓它結成一個可供我們利用的果子吧。」

柏立榮的小屋是圓形的；是以木頭和樹皮，再以與四週的石頭同樣顏色的濕軟泥土漿在一起建成的。男孩子協助父親照顧大小馬匹、玉蜀黍田和瓜田，而女孩子則協助放羊和預備用來編織的羊毛。雖然母親織得一手好的毛毯和地毯，但許多人都知道一直以來奶奶才是所有那發和族人當中最佳的編織能手。

在夏天炎熱的日子裏，妮蒂和她的姊姊多是在小屋前用木枝擊打羊毛，使附在毛上的芒刺和塵埃飛走。然後她們會用一柄金屬絲做的大梳刷梳理羊毛，梳至成為一條條。妮蒂特別細心梳理自己那頭羊的毛，專給奶奶編織地毯。

每天晚上妮蒂都觀看奶奶用紗線木枝將羊毛紡成毛線。「為甚麼你把紗線來回轉動這麼多次？」她問。

「轉的次數越多，毛線便會越加幼細。」祖母解釋道。「毛線越幼細，地毯便會越好。」

母親比較喜歡新方法和鮮明的顏色。她從交易站（印第安人在此處以他們的產品作交易以獲取他們的必需

品）買了一些染毛線用的紙色染料。一天晚上當他們在羊皮下蜷伏安睡時，孩子們就替他們的羊毛挑選他們喜歡的顏色。

「土耳其玉！」瑪利亞說：「像天空的顏色一樣。」

「黃色！」祖蓮說：「好像太陽一樣。」

賓尼大叫道：「紅色——鮮紅色！」

這些顏色的毛線都會用來編織在母親的地毯裏。

「我的羊是黑色的，根本沒有選擇的餘地。」韋文說。

「我想保留原來的白色。」莊尼說：「我會把我的羊毛和韋文的羊毛扭在一起製成灰色。」

母親和奶奶都用黑色、白色和灰色這三種天然顏色。可是奶奶絕不會選用從交易站的人那裏得來的染料。她會用樹根、樹皮、果實和樹葉煮製出自己合用的染料。

瑪利亞說：「妮蒂，我想你祇能選擇棕色了，因為這是奶奶唯一會做的顏色。」

可是棕色很暗淡，而妮蒂也是很喜歡鮮明的顏色的。

一天妮蒂和祖母去到附近山上找尋一些可製成染料的植物。那些高樹和灌木叢在嚴寒的天氣下都變成一片紅色和黃色。

「多漂亮的樹啊。」妮蒂一面說一面掘出一些長滿了紅色樹皮和樹葉的野紅木樹的根。「這會製成紅色的

染料嗎，奶奶？」她滿懷希望地問。

可是奶奶回答道：「不，這祇會製成棕色。」

在歸家途中，她們來到那一叢已經結出深紅梨形果實的仙人掌面前。奶奶說：「我們可以採一些下來製成玫瑰紅色的染料。」

「你從沒編織過一張玫瑰紅的地毯呢！」妮蒂興奮地說。

「我會將這玫瑰紅染料和棕色染料混合起來做成一種美麗的印第安人顏色——就好像看顧我們的大地的顏色一樣。」

妮蒂朝着背向大石而建的小木屋看過去，小木屋在斜陽的照耀下真的有一種夾雜着玫瑰紅的棕色。「就好像那樣？」她用手指着問。

「對。我在腦海中經已想到一個圖案，是用很多日落時印第安人泥土的顏色的方格子做成的。」

妮蒂大聲說道：「那麼我要我的羊毛染成那種顏色了。」

當風雪來臨，野狼嚙叫時，妮蒂便坐在織布機前注視着奶奶編織她的地毯。地毯的底色是灰色，帶有黑色的邊，還有用白色、黑色和帶玫瑰紅的印第安泥土棕色的方格子和長方形做成的圖案。

當鋪滿霜雪的地面逐漸溶解時，繼大風雪而來的是大陣塵土，奶奶將織布機上的地毯取下來平放在地面上。妮蒂用手撫摸那些玫瑰紅棕色的方格子。

「這便是我頭羊的毛了。」她說：「而那些就是從仙人掌花和紅木樹而來的顏色。」

奶奶開始把地毯捲起來。「現在我需要將它送到交易站去。我們需要麵粉、糖、罐頭食物，與及一些做裙和襯衫的布料。」

淚水湧進了妮蒂的眼睛裏，當她想到那美麗的地毯必需要用來作為交易必需品之用。

「來！」奶奶叫道：「你的父親會用他的貨車送我們到交易站去，那交易站的人定會給你一塊薄荷糖呢。」

妮蒂露出了笑容。「現在又差不多是母羊快要產下小羊的時候了，對嗎？我可不可以再次挑選一頭屬於我的小羊呢？」

奶奶說：「當然可以。你會有另一頭新的小羊，而你以前的羊又會長出新的羊毛。仙人掌會再次開花。我們又可以再到山上去收集植物的染料了。大地就是這樣的看顧我們。」

妮蒂說：「而我也會學像你一樣將美麗的東西編滿在地毯上。」 ■

簡 恩 多 馬



末世先驅者的朋友

梅蓀雅珊

簡恩多馬上校是美國總統波克，詹士的一位特別代表人。他在一八四六年探訪那些在愛阿樂州紮營準備渡過密蘇里河的先驅者。他曾讀到一些有關聖徒們的文章，描寫他們如何經常遭受逼害和被驅逐出家園。一次當他在營地邊界附近穿過矮樹林

時，他遇見了一位正在秘密禱告的孤單先驅者。多馬靜靜的站在一旁，他聽到那人謙卑地感謝神所賜的復興福音，並且祈求神會在旅途中保護聖徒們。

多馬深受這次經驗感動。雖然他從沒有加入教會，但是他一生卻成爲

了聖徒們的朋友。

簡恩多馬和他的妻子伊莉沙伯與及四名子女住在賓夕法尼亞州。由於他們十分聞名並為很多政府官員所信任，所以他能夠多次找出理想的辦法排解政府和聖徒之間的誤會。

一次聖徒們十分需要金錢作為前往鹽湖城谷長途旅程的旅費，多馬會晤波克總統安排政府徵募五百位末世聖徒男丁入伍以協助聖徒們解決金錢上的問題。這些兄弟組成一團後來著名的摩門軍團。他們用服役得來的糧餉資助購買先驅者的馬車和日用品。

多馬成為楊伯翰一位很要好的朋友。他經常探訪其他聖徒家庭，並因聖徒們對福音有誠實和真摯的見證而留下深刻的印象。他對很多先驅者所作的犧牲和他們不顧困難和飢餓之苦，他們在營中互相存有的莫大愛心而感到驚訝。

多馬向美國東部各州的許多政客、新聞編輯和其他團體講述有關聖徒的情形，並且稱讚他們的生活方式。聖徒抵達鹽湖谷後，多馬協助他們獲得准許在當地成立一個地區政府。聖徒們把摩門軍團從加利福尼亞州帶回來的一張特別的狼皮雪橇袍（鋪在雪橇上供人乘坐的毯）和一些金子送給他以表謝意。

有一次多馬在楊伯翰和美國布坎南總統之間週旋，化解了一次可能會導致聖徒跟政府作戰的一個誤會。政



府已派兵前往猶太州，在簡恩多馬的幫忙下，他們雙方都在未有發生任何流血事件之前謀得一個解決辦法。伍惠福會長後來告訴他：「你是神手中的工具，你在祂的啟示下……把利劍的劍鋒轉離了我們。」

簡恩多馬後來返回賓州居住，但是他仍然經常探訪他的末世聖徒朋友，並且繼續關注他們的福利。一八八三年在他去世後，他的妻子寫了一封信給聖徒們，告訴他們多馬在臨終前數小時曾請求她送一個「你能想到的最美好信息給我的摩門朋友——給所有我親愛的摩門朋友。」

值得記念的一日和承諾

金漢白蒂

你洗禮的日子是值得記念的一天。或者你想將你洗禮的地方拍照，然後存放在記念冊內。每次當你領受聖餐時它都會提醒你在洗禮時所立的約或承諾。當你學習跟隨耶穌的教導時，你便是遵守着你的承諾。

洗禮的教儀曾經在很多地方執行過，但是要洗禮得到神的接納，洗禮的人一定要藉着持有適當聖職權力的人進行全身浸沒洗禮。 ■



、若不是從水和聖靈生的，就不能進入神的國。（約翰福音 3：5）



1. 洗禮儀式始於亞當（摩西書 6：64—66）從些以後，洗禮儀式便在地面上有聖職的地方繼續存在。



2. 施洗約翰在約旦河為耶穌施洗。（馬可福音 1：9）



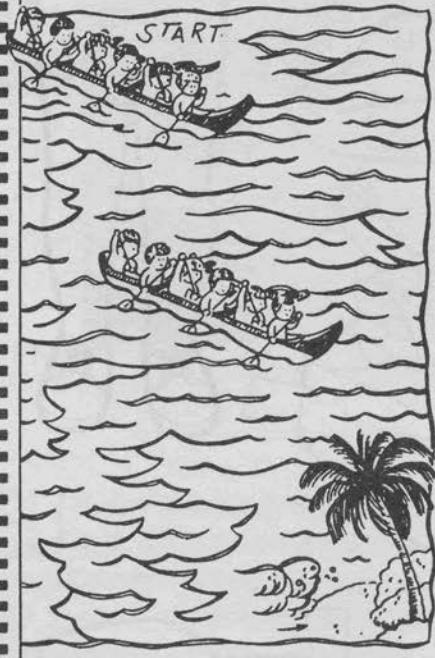
3. 今日的兒童通常在支聯會中心，大會堂或聚會所的洗禮池中接受洗禮。

指示：將大圖片填上顏色。用小圖片向一些你愛的人講述你的洗禮故事。

賽船樂

范魯拔

你那艘裝有槳架的獨木舟要放在「起點」之後。你能否協助划動它使它繞過其他獨木舟，穿過洶湧的海浪而抵達小島？



對條紋

范魯拔

在這羣玩具斑馬中，你能否找出兩隻塗上相同顏色的斑馬？



卡通：圖中男子正在釣魚
卡通：

西班牙小孩 尊尼度

奧遜

嗨！我是尊尼度，我喜歡大象，又愛上學。再見！

